

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig D Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamazdeyt n Tsekliwin d tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n master

Tuzzigt : Tutlayt, Asmeskel d Usmagnu

Asentel

Taseddast n ufyir deg teqbaylit deg udlis

“Seg yiyil yer usammer” n

“RABEHI Allaoua”

Syur :

ABERDACHE Lamia

GHEDDOUCHE Sarah

S Imendad n Massa
BENAZZOUZ Katia

Aseggas asdawan
2022/2023

Asnemmer

Di tazwara ad as-nini tanemmirt d tameqqrant i Massa BENAZZOUZ Katia i d-yellan i lmendad n tazrawt-nney, segmi tt-id-nebda almi tt-id-nekfa.

Tanemmirt d tameqqrant i yimawlan-nney ezizen, yis-sen i newweɣ yer da.

Ad nesnimmer akk iselmaden n ugezdu n tutlayt d yidles n Tmaziyt n Bgayet. Bla ma nettu ieggalen d teggalin n temkerdit n ugezdu.

Akken dayan ara nesnemmer i kra n win i ay-d-yefkan afus n tallelt akken ad yemmed leqdic-nney.

Abuddu

Ulaç anwa i yuklalen ad as-buddey leqdic-a, am yimawlan-iw ezizen, baba d yemma iwumi ssaramey teyzi n leemer, i yerġan ass-a s ccuq.

I urgaz-iw Fouad ezizen fell-i yellan yer yidis-iw, iwumi ssaramey lehna d tumert.

I gma hemley atas: Mhend

I yessetma: Souad d warraw-is d urgaz-is, Siham d yelli-s d urgaz-is, Hanane akked ultma tameçtuht tabaħant Yasmine.

I yimyaren-iw d wat uxxam-iw yal yiwen s yisem-is.

I temdukkal-iw yal yiwet s yisem-is.

Abuddu

Ad buddey tazrawt-a:

I yimawlan-iw ezizen, baba d yemma wid i eetben fell-i, iwumi ssamey
teyzi n leemer.

I gma ezizen: Moustapha.

I yessetma ezizen: Chahinaz, Chaima d Nourhane.

I uxḍib-iw: Massi, d temyart-iw d ulwes-iw.

I temdukkal-iw yal yiwet s yisem-is.

Isegzal

Md: amedya.

Izamulen

*: ifyar i nesseqdec deg uħric n tesleđt.

«»: awal i d-nessuqel.

[...]: awal ur d-nessuqel ara.

Agbur

Asnemmer

Abuddu

Tazwart tamatut8

Iferdisen n tesnarrayt9

1- Asissen n usentel.....9

2- Timental n ufran n usentel9

3-Asissen n wammud9

4-Asissen n umaru.....9

5- Tarrayt n tesleḍt10

I-Aḥric n tezri

Tazwart11

I-1- Taseddast11

I-2- Tafyirt12

I-2-1- Iferdisen n tefyirt13

I-2-1-1- Amyag13

I-2-1-1-1- Amatar udmawan14

I-2-1-1-2- Afeggag14

I-2-1-1-3- Tisekkiwin n tmezra.....15

I-2-1-2- Isem16

I-2-1-3- Uddus amseyru17

I-2-1-3-1- Uddus amseyru anemyag17

I-2-1-3-2- Uddus amseyru aremyag17

I-2-1-3-3- Asentel.....18

I-2-1-3-4- Aseyru18

I-2-1-3-5- Akenseyru.....19

I-2-1-3-6- Amsimer19

I-2-1-4- Isemmaden.....	20
I-2-1-4-1- Asemmad imsegzi	20
I-2-1-4-2- Asemmad usrid.....	21
I-2-1-4-3- Asemmad arusrid.....	21
I-2-1-4-4- Asemmad s tenzeyt.....	22
I-2-1-4-5- Asemmad n yisem	23
I-2-1-4-6- Asemmad agensay	24
I-2-1-4-7-Anmel n usentel.....	24
I-2-1-5- Tinzay	25
I-2-1-6- Tisyunin	26
I-2-1-6-1- Tisyunin n usagel	26
I-2-1-6-2- Tisyunin n tyuni	27
I-2-2- Tisekkiwin n tefyirt	29
I-2-2-1- Tafyirt taḥerfit.....	29
I-2-2-1-1- Tafyirt taḥerfit tanemyagt.....	29
I-2-2-1-2- Tafyirt taḥerfit taremyagt	30
I-2-2-2- Tafyirt tuddist	30
I-2-2-2-1- Tafyirt tuddist tuggilt	31
I-2-2-2-1-1- Tafyirt tuddist tuggilt tusridt.....	32
I-2-2-2-1-2- Tafyirt tuddist tuggilt tarusridt	32
I-2-2-2-2- Tafyirt tuddist tuqqint.....	33
I-2-2-2-2-1- Tafyirt tuddist tuqqint s usmiwer	34
I-2-2-2-2-2- Tafyirt tuddist tuqqint s tesyunt	34
I-2-2-2-3- Tafyirt tuddist tamassayt	35
I-3- Asezwer	37
I-3-1- Asezwer aḥerfi	37
I-3-2- Asezwer uzmir	40

Taggrayt	42
II-Aħric n tesleđt	
Tazwart.....	45
II-1-Tisekkiwin n tefyirt	45
II-1-1- Tifyar tiħerfiyin	45
II-1- 1-1- Tifyar tiħerfiyin tinemyagin	45
II-1-1-2- Tifyar tiħerfiyin tiremyagin.....	46
II-1-2- Tifyar tuddisin	47
II-1-2-1- Tifyar tuddisin tuggilin.....	47
II-1-2-1-1- Tifyar tuddisin tuggilin tusridin	47
II-1-2-1-2- Tifyar tuddisin tuggilin tirusridin.....	49
II-1-2-2- Tifyar tuqqinin.....	51
II-1-2-2-1- Tifyar tuqqinin s usmiwer	51
II-1-2-2-2- Tifyar tuqqinin s umaqqan	53
II-1-2-3- Tifyar timassayin.....	55
II-2-Asezwer	57
II-2-1- Asezwer aħerfi.....	57
II-2-1-1- Tifyar tiħerfiyin	57
II-2-1-1-1- Asezwer aħerfi n usemmad imsegzi	57
II-2-1-1-2- Asezwer aħerfi n usemmad usrid	58
II-2-1-1-3- Asezwer aħerfi n usemmad arusrid	59
II-2-1-1-4- Asezwer aħerfi n usemmad s tenzeyt.....	60
II-2-1-1-5- Asezwer uslig.....	61
II-2-1-2- Tifyar tuddisin	62
II-2-2- Asezwer uzmir	64
II-2-2-1- Asezwer uzmir n usemmad imsegzi	64

II-2-2-2- Asezwer uzmir n usemmad usrid	65
II-2-2-3- Asezwer uzmir n usemmad s tenzeyt	66
Taggrayt	68
Taggrayt tamatut	69
Umuy n yidlisen	71
Ammud	72
Asismel n wammud.....	88

Tazwart

Tamatut

Tazwart tamatut

Asentel n tezrawt-a yerza tayult n tesnilest, taneggarut-a d tussna i zerrwen tutlayt, yef waya ad naf frurint-d deg-s waṭas n tmusniwin.

Gar tmusniwin-a ad d-nebder taseddast; taneggarut-a tzerrew tiwuriwin n wawalen deg tefyirt. Tefyirt-a d tin id-nettaf deg tutlayt-nney n yal ass, ama deg udiwenni, deg tesrit ney deg tmedyazt.

Ihi ilmend n waya tazrawt-nney ad tili yef tseddast n ufyir deg tmedyazt taqbaylit, taneggarut-a d tin yettfen aswir lqayen di tmetti taqbaylit. Dya nefren adlis n RABEHI (A), “seg yiḡil yer usammer”, iwakken ad tili fell-as tezrawt-a.

Gar wid igan leqdic yef usentel-a ad nebder: **CHAKER, (S)¹, NAIT ZERRAD, (K)², SADIQI, (F)³, IMARAZENE, (M)⁴.**

Iswi agejdan uyur nebya ad naweḡ yer taggara n tezrawt-a; d asissen n tyessa d tuḡḡsa n ufyir deg udlis “Seg yiḡil yer usammer” n RABEHI (A), rnu yer waya asnerni n tseddast n tmaziḡt, iwakken dayen ad nkemmel ayen ixedmen yimusnawen n tseddast.

Deg teyzi n tezrawt-a, ad d-nerr yef yisteqsiyen-a igejdanen icudden yer usentel-a:

- Amek tebna tyessa n ufyir deg tmedyazt taqbaylit?
- Ya dra dacu i yessemgarden taseddast n tmedyazt? D anwa anaw n tefyirt i yegḡten?

Akken ad naweḡ yer tririt n yisteqsiyen-a, ad d-nefk kra n turdiwin :

Tefyir d agraw n wawalen seḡan anamek d twuri.

Nettwali dakken ulac lemgarda tameqrrant deg tseddast n ufyir deg wayen yerzan iferdisen n tefyirt maca yezmer ad yili usezwer n kra uferdis.

Ifyar n usefru deg talya-nsen d tifyar wezzilen yesḡan anamek, yeddsen s umyag, isem, isemmaden..., yef waya nettwali d akken d tifyar tiḡerfiyin i yugḡten deg tmedyazt.

Lebni n tezrawt

Tazrawt-a d tin nebḡa yef sin yiḡricen igejdanen; aḡric n tezri d uḡric n tesleḡt.

Deg uḡric n tezri ad nefk tibadutin i yiferdisen yeqqnen yer usentel n tezrawt-a, anida ara d-nawi awal yef wayen icudden yer tseddast, akked talyiwin d twuri n yal aferdis deg tefyirt.

Deg uḡric n tesleḡt ad neg tasleḡt talqayant i yifyar i d-neddem deg yisefra n udlis n RABEHI, (A).

¹« CHAKER (S).(1983), Un parler béorbère d'Algérie (kabyle) : syntaxe, université de provence.»

² «NAIT ZERRAD (K). (1996), Grammaire du berbère contemporaine (Kabyle), 2 syntaxe, Alger, ENAG.»

³ «SADIQI (F). (1997), Grammaire du berbère, Paris, Harmattan.»

⁴ «IMARAZENE (M).(2007), Manuel de syntaxe berbère, Aler, HCA.»

**Iferdisen n
tesnarrayt**

Iferdisen n tesnarrayt

1. Asissen n usentel

Asentel-a yerza tayult n tesnilest, deg-s ara nexdem tasleđt taseddasant i kra n yisefra i d-neddem deg udlis n RABEHI (A), deg-s ad nzer amek tga tseddast n ufyir deg teqbaylit .

2. Timental n ufran n usentel

Ayen i ay-yeğgan ad nefren asentel-a:

- ✓ D azal i tesea tseddast deg tefyirt, ney deg tjerrumt n tmaziyt sumata.
- ✓ Lqella n tezrawin i yettwaxedmen yef usentel-a.
- ✓ Rnu yef waya, iwakken ad nesnerni tamussni-nney, akken ad nissin ugar yef usentel-a.

3. Asissen n wammud

Ammud i nefren ad tili fell-as tezrawt-a; d adlis n **RABEHI (A)**, d yiwen n udlis amaynut i yura s uzwel **“Seg yiyil yer usammer” –izunsefra-**, i d-yeffyen deg useggas-a yezrin 2022.

Adlis-a, d agraw n yisefra, i d-yewwin yef tuget n yisental yemgaraden, d wid icebhen yesean anamek leqayen.

Yesea azal n 109 n yisebtar, yura-d deg-s azal n 132 n yisefra.

4. Asissen n umaru

«Allaoua RABEHI ilul deg useggas 1959 deg taddart n yiyil –wis (tayıwant n Tizi-n-Berber, tamnađt n Bgayet), d aselmad-anegmay n tmaziyt deg tesdawit n Bgayet seg jember 1995. Yura ayendin n warraten ussnanen i d-yeffyen deg tesyunin tisdawanin, yas yiwen n udlis i yura akked Kamal Bouamara yef tesnalya timserwest i d-yeffyen yur tezrigin Imru. Deg useggas 1992, yewwi arraz “Lmulud at Meemmer” n tullist, i yessuddus Ugraw Adelsan Amaziy. Seg 1993 ar 1996, yella d anezzarfu deg tseqqamut n warraz Mulud at Meemmer n Ugraw Adelsan Amaziy (Tizi-Wezzu). Deg useggas 2000, yessebde-d akked kra n yimeddukak aymis animalas L’hebdo n Tmurt, aymis ideg yura tullist teffey-d deg wazal n 30 n wuṭṭunen. Seg 2003 ar 2019, yella d yiwen gar yinezzurfa n tseqqamut n warraz n tmedyazt (d tullist, taggara) i d-tessuddus tiddukla Adrar n Fad (Ayt Smaeel, Bgayet). Tirmi-ya akked tiyid fkant-as afud ayrud i tira n usefru.»⁵

⁵ «RABEHI, A. (2022), *Seg yiyil yer usammer , Izunsefra.*»

5. Tarrayt n tasleđt

Tasleđt taseddasant, d tasleđt i nefren iwakken ad t-neg i yisefra ara d-neddem deg udlis n RABEHI (A), dya ad nebđu ifyar-nney ilmend n tsekkiwin n tefyirt, ma yella d tafyirt taddayt tumyigt ney tarumyigt, d tafyirt tađerfit tumyigt ney tarumyigt, d tafyirt tuddist tuggilt, tuqqint ney tamassayt.

Anda ara neg tasleđt i yal aferdis deg ufyir iwakken ad nzer tawuri n yal yiwen.

Md: Yefka-as azuwer.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Fka: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Yefka: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ amalay asuf, tawuri-ines d uddus amseyru.

-As: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad arusrid.

Azuwer: d isem amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

I-Ahric n tezri

Tazwart

Deg uħric-a, ad d-nemmeslay yef tseddast di teqbaylit, ad nesbadu kra wayen yesean assay d usentel n tezrawt.

Deg tazwara ad tili tbadut n tseddast s umata, d tbadut n tefyirt anda ad d-nemmeslay yef tsekkiwin iyef tebda tefyirt, d wuddus amseyru d twuri n yiferdisen-is.

1.Taseddast

Taseddast, d aħric deg tesnilest izerwen tifyar d wassayen i yettilin gar tayunin-ines deg wayen yerzan tawuri.

Aħas n yinagmayen i d-yefkan tabadut n tseddast, nefren-d gar-asen:

DUBOIS (J), 1999.423: «*Neqqar taseddast, aħric n tjerrumt igelmen ilugan s ways i ttwasuddsent tefyar d tayunin tisnamkanin.*»⁶

Taseddast d tazrawt n wassayen gar wawalen deg tefyirt. Aya ilmend n **SADIQI (F), 1997.145:** «*Taseddast d icig n tesnilest i d-yelhan d uzuzzer d unefli n wawalen d walyacen deg ugens n tefyirt.*»⁷

Ihi taseddast d tussna izerrwen tiwuriwin n yiferdisen n tefyirt. Aya Ilmend n **UGRAW (IYM), 2020.21:** «*Taseddast d aħric n tesnilest i d-igellmen ilugan s wacu i d-bennunt tayunin n tutlayt tifyar. Taseddast, izerrwen tiwuriwin, temgarad yef tesnalya.*»⁸

2.Tafyirt

D agraw n wawalen yeddsen gar-asen assayen, i ay-d-yettaken anamek yer taggara, tbeddu s usekkil ameqqran tettfakka s wagaz n taggara.

MD: Am win icettħen i uderyal.

⁶ « On appelle syntaxe la partie de la grammaire décrivant les règles par les quelles se combiene en phrases les unités significatives. »

⁷ «La syntaxe est la branche de la linguistique qui s'occupe de la distribution et du comportement des mots et morphèmes à l'intérieur de la phrase.»

Ilmend n **SADIQI (F), 1997.145:** «Tafyirt ihi d tayunt taseddasant tuflayt i izemren ad tekmes asentel akked useyru i tessea tmeslayt.»⁹

Ihi tafyirt d agrumma n wawalen, yesean anamek yemden. D aferdis agejdan deg tezrawt taseddasant n tmaziyt.

Ilmend n **BENDALI (S), 2007.126:** «Tafyirt d aggay n wawalen i yezdin gar-asen akken ad d-fken kra n tekti. Di tira, tzewwir s usekkil ameqqran tkeffu s tneqqiḍt, s tneqqiḍt usesten, n webhat ney s tneqqiḍt n wegzam. Tafyirt i igebren yiwen usumer neqqar-as tafyirt taħerfit. Tafyirt i igebren atas isumar, d tafyirt tuddist.»¹⁰

Tafyirt yur-s atas n tewsatın:

- Tamsayrut : yettawi-ay-d deg-s umsawal kra n yisalli.
Md: Tedda d tislit ilindi.
- Tamsestant: yessestan yis-s umsawal.
Md: yella kra i d-tewwiḍ?
- Tamanadıt: yessendah yis-s umsawal.
Md: Meyyez uqbel aneggez.
- Tabehtant : yessenfalay yis-s umsawal abhat ney aħulfu.
Md: Ay tecbeħ tefsut!

2.1.Ifirdisen n tefyirt

2.1.1.Amyag

Amyag d awal i d-yemmalen tigawt ney tayara, ifetti ilmend n wudmawen d tmezri. Tawuri-ines d uddus amseyru.

Ilmend n **UGRAW (IYM),2020.26:** «Amyag, d awal ifettin ilmend n wudem d tmezri. Deg talya, amyag ttilin deg-s sin n yimuren: amatar udmawan d ufeggag. Deg tseddast, yettban-d s twuri n useyu deg wuddus amseyru.»¹¹

Nettaf deg umyag sin yiħricen:

⁹ «La phrase est donc l'unité syntaxique maximale capable de contenir la référence et la prédication qui constituent la langue.»

¹⁰ « BENDALI, S. 2007, Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt, Tizi-ouzou,HCA.»

- Amatar udmawan: tawuri-ines d asentel.
- Afeggag: tawuri-ines d aseyr.

Md: Yedda.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Dda: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Yedda: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf (netta). Tawuri-ines d uddus amseyr.

2.1.1.1. Amatar udmawan

Amatar udmawan d win i d-yesbanayen anwa igan tigawt, yemmal-d udem yer wacu yefti umyag, tawuri-ines d asentel.

Ilmend n **UGRAW(IYM)2020.23**: «Amatar, d aferdis deg talya n umyag i d-yeskanen ayen i yellan d udem.»¹²

Amatar udmawan d asekkil (ney ugar) yezga yenteđ yer umyag yeftin. Aya ilmend n **BENAZZOUZ (K), 2021.15**: «Amatar udmawan, yettili deg umyag i yeftin, d ayen i d-yesbanayen win igan tigawt. Yenteđ srid yer umyag war tizdit.»¹³

Yettili umatar udmawan d azwir, d adfir ney d azwir d adfir.

MD: Tezramt.

T_mt: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Zra: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

2.1.1.2. Afeggag

D yiwet seg tecrađ tigejdanin n umyag, d talya n umyag war amatar udmawan, yeddes s uđar akked uskim.

Ilmend n **UGRAW(IYM), 2020.21**: «Deg unagraw n umyag, afeggag d talya n umyag war amatar udmawan.»¹⁴

Ihi, Afeggag = aħar (tirgalin) + askim (tiyra i d-yemmalen timezra n umyag).

Γey **BENAZZOUZ (K),2021.22:** « Afeggag deg umyag n tmaziyt (taqbaylit), d aħric seg umyag-nni, yeddes s teyra akked tergalin; tirgalin-nni d ayen umi nessawal aħar, ma d tiyra-nni nessawal-asent askim ney ticraħ n tmezri. Afeggag n umyag, yettili-d mi ara nekkas amatar udmawan i umyag-nni, ayen akken ara d-yeqqimen, d afeggag.»¹⁵

Md: tuzzel.

T_: d amatar udmawan, udem wis kraħ, amalay, asuf. Tawuri-ines d asentel.

_Uzzel: d afeggag tawuri-ines d aseyr.

ZL: d aħar.

U: d askim.

Tuzzel: d amyag yeftin yer yizri, udem wis kraħ unti, asuf(nettat), tawuri-ines d uddus amseyru.

2.1.1.3.Tisekkiwin n tmezra.

- **Izri :** yemmal-d tigawt ieddand, yekfan, nessemras-it mi ara d-nemmeslay yef wayen ieddand.

Md: yeswa.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Swa: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Yeswa: d amyag yeftin yer yizri, udem wis kraħ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseyru.

- **Izri ibaw:** Yettaley s tmerna n “ur...ara” i umyag.

Md: Ur yelmid ara.

Ur ...ara: d tazelya tibawt.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Lmid: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Yelmid: d amyag yeftin yer yizri ibaw, udem wis kraḍ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseyru.

- **Urmir:** yemmal-d tigawt ara yeḍrun yer sdat, akken tezmer ur tḍerru ara. Yettaley s: ad + amyag yeftin.

Md: Ad aruy.

Ad: d tazelya n wurmir.

_y: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Aru_: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Aruy: d amyag yeftin yer wurmir, udem amezwaru, amalay/unti, asuf, tawuri-ines d uddus amseyru.

- **Urmir ussid:** yemmal-d tigawt yeḍran tettkemmil, mazal ur tekfi ara.

Md: Yettwali.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_ttwali: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Yettwali; d amyag yeftin yer wurmir ussid, udem wis kraḍ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseyru.

2.1.2.Isem

D awal i yettkemmilen anamek n tefyirt, yemmal-d amdan, ayersiw ney tayawsa. Ad naf deg-s kraḍ n tecraḍ tigejdanin:

- Tawsit: Amalay (aqcic) / Unti (Taqcict).
- Amḍan: Asuf (Amyar) / Asget (Imyaren).
- Addad: Ilelli (Afus) / Amaruz (Ufus).

Ilmend n **UGRAW(IYM),2020.38**: « *D awal i yettbeddilen ilmend n tawsit, addad d umḍan. Deg wayen yerzan tawsit, yezmer yisem ad yili d amalay ney d unti. Deg wayen yerzan addad, yezmer yisem ad d-yas deg waddad ilelli ney deg waddad amaruz. Deg wayen yerzan amḍan, yezmer ad yili d asuf ney d asget.* »¹⁶

2.1.3.Uddus amseyru

Yekka-d seg tefyirt taddayt i yesēan uddus amseyru, d nettat akk i d-taddayt seg tefyar. Aya ilmend n **UGRAW (IYM),2020.25**: «*Nessawal uddus amseyru i wuddus deg yella*

useyru. Nessawal-as dayen tafyirt taddayt. Taggayt n wuddus amseyru tettbeddil ilmend n taggayt n useyru deg-s yezmer wuddus amseyru ad yili d anemyag, yezmer ad yili d aremyag.»¹⁷

Md: nerza.

N_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Rza: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Nerza: d amyag yeftin yer yizri, udem amezwaru, amalay/ unti, asget (nekni/ nekenti), tawuri-ines d uddus amseyru.

Md: D argaz.

D: d amsimer

Argaz: d aseyr.

2.1.3.1.Uddus amseyru anemyag

Uddus amseyru anemyag yebda yef sin n yiferdisen: asentel akked useyru anemyag (amatar udmawan akked ufeggag).

MD: Ffudey.

_y: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Ffud_:d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Ffudey: d amyag yeftin yer yezri, udem amezwaru amalay/ unti, asuf, tawuri-ines d uddus amseyru.

2.1.3.2.Uddus amseyru aremyag

Uddus amseyru aremyag d win yesan aseyr-ines d aremyag. Yettili s:

- Tzelya n tilawt “d”, taneggarut-a tawuri-ines d amsimer + isem.

¹⁷ « AGRAW IYM , 2020, Asegzawal amezzyan n tesnilest n tmaziyt, Berri.»

MD: D ageffur.

D: d amsimer.

Ageffur: d aseynu.

- D (n tilawt) + amqim ameskan

MD: D winna.

- D (n tilawt) + amqim ilelli.

MD : D netta.

- Tanzeyt + isem.

MD : yur-sen amur.

- N + isem.

MD : N mmi-s n ccahid.

2.1.3.3.Asentel

D win yetṭafaren aseynu; d tawuri n umatar udmawan. Yerza win ixedmen tigawt, ney win iyef teḍra tigawt, yettas-d deg tazwara ney yer taggara, ney deg tazwara d taggara.

Md: teyrant.

T_mt: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

2.1.3.4.Aseyru

Aseyru (ama d anemyag ney d aremyag) d aferdis agejdan deg tefyirt, dayan akken ur nezmir ara ad t-nekkes i tefyirt acku ma nekkes-it i tefyirt ad texreb.

Akken i t-id-yesbadu **ACHOUR (R),2020.36**: «*Aseyru d awal agejdan, ma yettwakkes deg tefyirt ad tenger tefyirt-nni, ad tuyal ur tessei ara anamek.* »¹⁸

Ihi, aseynu d netta i d ul n tefyirt .

¹⁸ «Le prédicat constitue l'élément central, non supprimable et nécessaire à la constitution de la phrase. Il est le centre de détermination. »

Ilmend n UGRAW(IYM), 2020.33: «*Deg tseddast n twuriwin, neqqar aseɣru i twuri n kra n tayunt n tutlayt (s umata d amyag neɣ d isem) deg i tella tgejdit n unamek n tefyirt. Yettili useɣru deg wuddus i wumi nessawal uddus amseɣru neɣ tafyirt taddayt.*»¹⁹

Md: ddan.

Dda_: d afeggag tawuri-ines d aseɣru.

2.1.3.5.Akenseɣru

Akenseɣru yebna am wuddus amseɣru, yettili deg tefyirt ideg yugel ɣer wuddus amseɣru, yezmer ad yili d anemyag neɣ d aremyag.

Md : Yebya ad yeddu.

Y_ : d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Bya : d afeggag, tawuri-ines d aseɣru.

Yebya : d amyag yeftin ɣer yizri, udem wis kraḍ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseɣru.

Ad : d tazelɣa n wurmir, d awuran.

Y_ : d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_ddu : d afeggag, tawuri-ines d akenseɣru.

Yeddu : d amyag yeftin ɣer wurmir, udem wis kraḍ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d akenseɣru, d asemmad usrid.

2.1.3.6.Amsimer

D tawuri n kra n tayunt n tutlayt, yettili deg tefyirt taremyagt s talya n “d” n tilawt, tinzay...atg

Ilmend n **UGRAW (IYM), 2020.25**: «*Deg tseddast n twuriwin, amsimer d alyac i yettaken azal n tefyirt i kra n wawal n taggayt n umawal deg tefyirt taremyagt.*»²⁰

Md: D aqcic.

D: d tazelya n tilawt, d amsimer.

Aqcic : d isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d aseyr.

2.1.4.Isemmaden

Asemmad d tawuri i yettadam yisem ilmend n wadeg-is deg tefyirt, yettkemmil-as anamek i tefyirt.

S usemmad i d-tuyal tefyirt taddayt d taħerfit, aya ilmend n **UGRAW(IYM), 2020.32**: «*Deg tseddast n twuriwin, asemmad d tawuri i tettay taggayt n yisem deg tefyirt. D asemmad i yettaran tafyirt taddayt d taħerfit.*»²¹

2.1.4.1.Asemmad imsegzi

D isem i d-yemmalen win ixedmen tigawt, yeqqen srid yer umyag, yettili yer waddad amaruz. Yemgarad d usemmad usrid deg waddad.

Ilmend n **NAIT ZERRAD (K), 1996.22** : «*Neqqar-as asemmad imsegzi; d asemmad acku yas yettwakkes deg tefyirt am yisemmaden-nniđen, ulac abeddel deg unamek, d imsegz ney imsentel acku imi yessegzay-d amatar udmawan.*»²²

Md: yewwet udfel deg yidurar.

Y_: amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_wwet: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Yewwet: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, asuf, amalay, tawuri-ines d uddus amseyru.

Udfel: d isem amalay, asuf, deg waddad amaruz, tawuri-ines d asemmad imsegzi.

²² On l'appelle : complément explicatif ou complément référentiel. Complément parce que sa suppression comme tous les compléments ne détruit pas l'énoncé et explicatif ou référentiel car il explicite ou fait référence à l'indice de personne. »

Deg: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Yidurar: d isem amalay, asget, deg waddad amaruz, tawuri-ines d asemmad s tenzeyt.

2.1.4.2.Asemmad usrid

Asemmad usrid deg talya-s yettili deg waddad ilelli, amkan-is srid sdat n umyag ney sdat n usemmad imsegzi.

Ilmend n **NAIT ZERRAD (K), 1996.25** : «*Asemmad usrid yettili-d umkan-is srid yer umyag, yezmer dayen ad d-yas sdat n usemmad imsegzi i d –yemmalen amatar udmawan, yettili dima deg waddad ilelli.*»²³

Md: yura tamsirt.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_ura : d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Yura : d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, asuf,amalay, tawuri-ines d uddus amseyru.

Tamsirt : d isem unti, asuf, deg waddad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

- yečča-t.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_čča: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Yečča: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf, tawuri-ines d uddus amseyru.

-t: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad usrid.

2.1.4.3.Asemmad arusrid

D awal irennun anamek deg tefyirt, am yisemmaden-nniđen. Yezmer ad yili d isem, ney d amqim awsil, yurez yer umyag s tenzeyt (i), yettili deg waddad amaruz.

²³« Il se place normalement soit immédiatement après le verbe, soit après le CR qui reprend l'indice de personne. Il est toujours à l'état libre.»

Ilmend n **NAIT ZERRAD (K), 1996.26** : «*Asemmad arusrid yeqqen srid yer umyag s tenzayt “i”, yettili deg waddad amaruz.* »²⁴

Md: yuzen tabṛat i yemma-s.

Y_ : d amata udmawan, tawuri-ines d asentel.

_uzen :d afeggag, tawuri-ines d aseḡru.

Yuzen : d amyag yefti yer yizri, udem wis kraḡ, asuf, amalay (netta), tawuri-ines d uddus amseḡru.

Tabṛat: d isem, unti, asuf, deg waddad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

I: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Yemma: d isem, unti, asuf, war ticraḡ n waddad amaruz, tawuri-ines d asemmad arusrid.

-S: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad n yisem.

- Yeḡḡa-as-t.

Y_ : d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_ḡḡa: d afeggag, tawuri-ines d aseḡru.

Yeḡḡa: d amyag yeftin yer yizri, udem wis kraḡ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseḡru.

-as: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad arusrid.

-t: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad usrid.

2.1.4.4.Asemmad s tenzeyt

D isem i d-irennun yeḡ tenzeyt (seg, yer, yeḡ...atg), yettili deg waddad amaruz, yezmer ad yili d amqim awsil.

Md: - Qqimen deg uxxam.

_n: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel

Qqim_ : d afeggag, tawuri-ines d aseḡru.

²⁴ Le COI est obligatoirement lié au verbe par la préposition « i ». Il est donc à l'état d'annexion. »

Qqimen: d amyag yefti yer yizri, udem wis kraḍ, asget, amalay (nuteni), tawuri-ines d uddus amseyru.

Deg: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Uxxam: d isem, amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad s tenzeyt.

- Yerza yur-s.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Rza: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Yerza: d amyag yeftin yer yizri, udem wis kraḍ, amalay, asuf, tawuri-ines d uddus amseyru.

Γur: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

-S : d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad s tenzeyt.

Yezmer ad yilli usemmad s tenzeyt dayen deg waddad ilelli, deffir tenzay yessedfaren addad ilelli (“s” d “ar” n tnilla.)

Md: Terza-d yemma s axxam-iw.

T_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Rra : d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Terza : d amyag yeftin yer yizri, udem wis kraḍ, unti, asuf (nettat), tawuri-ines d uddus amseyru.

Yemma : d isem, unti, asuf, war ticraḍ n waddad amaruz, tawuri-ines d asemmad imsegzi.

S: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Axxam: d isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad s tenzeyt i d-teggar tenzeyt taruzzigt “s” n tnilla.

Iw: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad n yisem..

2.1.4.5.Asemmad n yisem

D isem itteqqen yer yisem-nniḍen s tenzeyt “n”, yettili deg waddad amaruz, yezmer ad yili d amqim awsil.

Ilmend n **NAIT ZERRAD (K), 1996.30**: «*Asemmad n yisem yeqqen srid yer yisem, ney yetṭafar tanzeyt “n”, yettili i lebda deg waddad amaruz.*»²⁵

Md: yečča ayrum n temẓin.

Y_: d amatar udmawan, d asentel.

_čča: d afeggag, d aseḡru.

Yečča: d amyag yeftin yer yizri, udem wis kraḍ, asuf, amalay, tawuri-ines d uddus amseḡru.

Ayrum: isem, amalay, asuf, deg waddad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

N: tanzeyet, tawuri-ines d awuran.

Temẓin : d isem, unti, asget, deg waddad amaruz, tawuri-ines d asemmad n yisem.

- Ad ruḡey yer uxxam-is.

Ad: d tazelya n wurmir.

_y: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Ruḡ_: d afeggag, tawuri-ines d aseḡru.

Ruḡey: d amyag yeftin yer wurmir, udem amezwaru, amalay/unti, asuf (nekk), tawuri-ines d uddus amseḡru.

Γer: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Uxxam: d isem, amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad s tanzeyt.

-Is: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad n yisem.

2.1.4.6. Asemmad agensay

D asemmad n umyag, yebna yeḡf yisem n tigawt n umyag-nni uḡur yeqqen, imi yiwen n uazar i sean, yettili deg waddad ilelli.

²⁵ « Le complément de nom peut suivre directement le nom déterminé ou être précédé de la préposition « n ». Il est toujours à l'état d'annexion. »

Aya ilmend n **NAIT ZERRAD (K), 1996.27:** «*Asemmad agensay, d isem n tigawt tamyagant, yesea yiwen n uzar akked d umyag.*»²⁶

Md: Nessaram asirem ur ifat.

N_:d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Ssaram: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Nessaram: d amyag yeftin yer wurmir ussid, udem amezwaru, asget, amalay, tawuri-ines d uddus amseyru.

Asirem: isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad agensay.

Ur: tazelya n tibawt, d awuran.

I: d amatar udmawan, asentel.

Fat:d afeggag n yizri, akenseyr.

Ifat: d amyag yeftin yer yiri ibaw, udem wis kraḍ, amalay, asuf, tawuri-ines d uddus akenseyr.

2.1.5.Tinzay

Tanzeyt d awal n tjerrumt (alyac), d allal n tuqqna, teqqen gar wawalen iwakken ad seunt anamek akemmali.

Tawuri n tanzeyt d awuran.

Ha-tent-a tinzay: deg, seg, yer, s, deffir, ddaw, nnig, gar...atg

- Tinzay: fell, yes, yid selkament kan imqimen.

Md: fell-i, fell-ak, fell-as ...

Yid-i, yid-k, yid-s ...

- Tinzay: deffir, nnig, ddaw, sdat..., ma ur qqinent isem ney amqim yer useyr n tefyirt ur ttneḥsabent ara d tinzay, d imerna n wadeg.

Md: Gnen **sdat** tewwurt.

- « s » d tanzeyt, ma temmal allal.

Md : yewwet-it s uekkaz.

²⁶ Le complément interne, qui est un nom d'action verbal de même racine que le verbe. »

- « s » d tanzeyt, ma temmal tanilla.
Md : wwiy arraw-iw s axeddim.
- « i » d tanzeyt, ma tesselkem isem.
Md : Heddrey i warraw-iw.

2.1.6. Tisyunin

Tasyunt d awal n tjerrumt, d tawezlant deg talya-s teqqen tafyirt yer tayed ney asumer yer wayed.

Md : yečča armi yerwa.

Y_ : d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_čča : d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Yečča : d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseyru, d asumer agejdan.

Armi : d tasyunt n wakud, tawuri-ines d awuran.

Y_ : d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Rwa : d afeggag, tawuri-ines d akenseyr.

Yerwa : d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d akenseyr, d asumer uggil arusrid.

2.1.6.1. Tisyunin n usagel

Tasyunt n usagel d tin yerzan tuqqna n usumer agejdan d usumer uggil deg tefyirt tuddist tuggilt. Aya ilmend n **BENAZZOUZ (K), 2013.24**: «Asumer-a uggil, ggarent-id tesyunin. S unamek-nniđen, asumer uggil, itteqqen yer usumer agejdan s tesyunt. Tasyunt-a, tezmer ad tili d tasyunt n : wakud, turda, tanmegla, tayara, aserwes... »²⁷

Ihi, ad naf llant tid n :

- Yiswi: akken, iwakken...
- Wakud: mi, asmi, armi, seg wasmi, simmal, almi...

- Tmentilt: acku, axater, imi, seg wakken...
- Userwes: amzun, am, am wakken...
- Tenmegla: yaş, yaş akken, yaş ma, yaş ulamma...

2.1.6.2. Tisyunin n tyuni

Tasyunt n tyuni terza tuqqna n sin n yisumar ilellyen deg tefyirt tuddist tuqqint s tesyunt.

Llant tid n :

- Tenmegla: maca, lameena, wamma...atg. Ilmend n **SADIQI (F), 1997.213**: «*Tayuni n tenmegla tettili s tesyunt “maca” gar yisumar. Tasyunt-a tetteqqen kan gar tefyar rnu ilaq ad yili wassay anamkan gar-asent. Assay-a s umata yemmal-d tanmegla deg unamek.* »²⁸
- Tmerna: yerna, yernu, rnu yer waya...
- Ufran: ney, ama...ama. Ilmend n **SADIQI (F), 1997.211**: «*Tayuni s ufran d tayuni ideg isumar qqnen s tesyunin n ufran: ney, ama.* »²⁹
- Tuqqna: “d, akken” tetteqqen awal s wawal.
- Tibawt: la...la. Ilmend n **NAIT ZERRAD (K), 1996.92**: «*Tayuni tibawt, tettili-d sumata mebla asemres n tzelya n tibawt “ara” yettafaren tibawt.*»³⁰
- Ulkam: dya, day, ihi, dayen.

Tenna-d **SADIQI (F), 1997.213**: «*Ma yella d tisyunin n tyuni n tmerna ney n ufran zemrent ad qqnent ugar n snat n tefyar. Maca tasyunt n tenmegla tetteqqen kan gar snat n tefyar.* »³¹

Md: ad tedduđ ney ad teqqimeđ.

Ad: d tazelya n wurmir.

T_d: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

²⁸ « La coordination de contraste est caractérisée par l'apparition du morphème 'mais' entre les constituants coordonnés. Ce jonctif ne coordonne que les phrases et nécessite une relation sémantique étroite entre celles-ci. Cette relation est souvent une opposition au niveau du sens. »

²⁹ « La coordination de choix est de type disjonctif. Dans ce genre de coordination, les deux consituants sont liée par la marque 'ou, ou bien'. »

³⁰ « La coordination négative se fait en général par simple juxtaposition sans l'élément 'ara' qui accompagne normalement la négation. »

³¹ « Alors que les marques de coordination d'addition ou de choix peuvent coordonner plus de deux phrases, la marque de coordination de contraste ne peut coordonner que deux phrases. »

ddu : d afeggag, tawuri-ines d aseḡru.

Tedduḡ : d amyag yeftin ḡer wurmir, udem wis sin, amalay/unti, asuf (kečč/kemm), tawuri-ines d uddus amseḡru.

Ney : d tasyunt n ufran, tawuri-ines d awuran.

Ad : d tazelya n wurmir.

T_d : d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

qqim : d afeggag, tawuri-ines d aseḡru.

Teqqimeḡ: d amyag yeftin ḡer wurmir, udem wis sin, amalay/unti, Asuf (kečč/kemm), tawuri-ines d uddus amseḡru.

Ad tedduḡ: d asumer ilelli 1.

Ad teqqimeḡ: d asumer ilelli 2.

2.2. Tisekkiwin n tefyirt

2.2.1. Tefyirt taħerfit

D tefyirt i yesean yiwen n wuddus amseyru, akked yiwen n usemmad ney ugar. Aya ilmend n **TAMINE (J), 2010.47**: «*Nezmer ad d-nini tefyirt, d taħerfit ma yella kan yiwen n usumer i tesea.*»³²

Tefyirt taħerfit = uddus amseyru (anemyag / aremyag) + isemmaden.

Tenna-d **SADIQI (F), 1997.146**: «*Tifyar tiħerfiyin deg tmaziyt, d tifyar timseyrutin tigejdanin i yesean sin n yiferdisen iwulmen i usumer deg unamek agezlu n wawal:asentel akked umyag.*»³³

Tebda tefyirt taħerfit yef snat n tewsatn: tefyirt taħerfit tanemyagt, tefyirt taħerfit taremyagt. Aya ilmend n **NAIT ZERRAD (K), 1996.79** : «*Tefyirt taħerfit d tefyirt yeddsen s tefyirt taddayt (tanemyagt ney taremyagt) d yiwen n usemmad ney ugar.*»³⁴

2.2.1.1. Tefyirt taħerfit tanemyagt

Deg tefyirt-a yezmer ad yili umyag akked usemmad ney ugar n yisemmaden, maca d amyag i d ul n tefyirt fell-as i tbed tefyirt, acku nezmer ad nekkes isemmaden war ma yeđra-d ubeddel deg unamek, maca ma ulac amyag tefyirt dayan tenger.

Ilmend n **SADIQI (F), 1997.148**: «*Tifyar tinemyagin tiħerfiyin, aferdis-nsent agejdan d amyag. S umata, d tifyar-a i yeđtuqten s wađas di tmeslayin n tmaziyt.*»³⁵

Md: Yečča uqcic ayrum.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_čča: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

³² « Une phrase peut être dite simple c'est-à-dire ne consister qu'en une proposition. »

³³ « Les phrases simples en berbère sont les phrases déclaratives de base qui contiennent les deux ingrédients nécessaires pour l'expression d'une proposition au sens logique du terme : le sujet et le verbe. »

³⁴ « La phrase simple est composé d'un énoncé minimum (EVM ou ENM) et d'un ou plusieurs compléments (GN). »

³⁵ « Les phrases verbales simples sont les phrases dont l'élément essentiel est le verbe. Statistiquement parlant, ces phrases semblent être les plus attestées dans les parlers berbère. »

Uqci: isem, amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad imsegzi.

Ayrum: isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

2.2.1.2. Tafyirt taḥerfit taremyagt

D tafyirt yebnan yef wuddus amseyru aremyag, akked yiwen ney ugar n yisemmaden. Aseyru-ines izmer ad yili d amqim, d arbib ney d isem.

Ilmend n **SADIQI (F), 1997.152**: «*Tafyirt taremyagt, nessawal-as diyen tafyirt taynisemt d tafyirt ur nesei ara amyag.* »³⁶

Maca aya mačči akk i tenfaliyin war amyag, ilmend **TAMINE (J), 2010.35**: «*Nettak isem-a i tefyar ur nesei ara imyagen dacu kan mačči akk tinfaliyin ur nesei amyag am yizwal n yidlisen, ...atg*»³⁷

Md: D azeṭṭa n tmusni.

D: d tazelya n tilawt, tawuri-ines d amsimer.

Azeṭṭa : d isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d aseyr

N: tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Tmusni : isem, unti, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad n yisem.

2.2.2. Tafyirt tuddist

D tafyirt yesean sin, ney ugar n yisumar, tebna yef snat n tefyar, tifyar-a zemrent ad ilint d snat n tefyar taddayin ney d snat n tefyar tiḥerfiyin akken i yezmer ad tili yiwet d taddayt tayed d taḥerfit.

Ilmend n **NAIT ZERRAD (K), 1996.91** : «*Tafyirt tuddist d asdukkel n snat ney ugar n tefyar, llant snat tsekkiwin n wassayen gar tefyar-a: tayuni akked usagel.* »³⁸

³⁶ « Comme leur nom l'indique, les phrases non-verbales sont des phrases qui ne contiennent pas de verbe. »

³⁷ « On donne ce nom à des phrases qui ne présentent pas de verbe, mais on ne doit pas leur assimiler tous les énoncés sans verbe, comme les titres de livres...ect »

³⁸ « La phrase complexe est composée de deux ou plusieurs propositions ou phrases. Il existe deux types de relation entre phrase : la coordination et la subordination. »

Tafyirt tuddist tebda yef krađ n taggayin: tafyirt tuddist tuggilt, tafyirt tuddist tuqqint akked tafyirt tuddist tamassayt.

Ilmend n **SADIQI (F), 1997.160**: «*Tifyar tuddisin, deg tbadut, mmalent-d asuddes n kra n tefyar tiherfiyin. Deg tmaziyt, tifyar tuddisin bđant yef krađ n taggayin: 1- Tifyar n usagel, 2- Tifyar n tyuni, 3- Tifyar timassayin.* »³⁹

2.2.2.1. Tafyirt tuddist tuggilt

D tafyirt ideg ara yili usumer yugel yer wayeđ, assay-nni i ten-yurzen qqaren-as asagel.

Tesea sin yisumar:

Asumer agejdan: d netta i d adda n tefyirt acku yezmer ad yili iman-is.

Asumer uggil: d imsentel, ur yezmir ara ad yili war ma yella usumer agejdan, yezmer ad yeqqen yur-s s tesyunt ney war tasyunt.

Ilmend n **SADIQI (F), 1997.160**: «*Tifyar tuddisin tuggilin nezmer ad ttwasbadunt dakken d tifyar i yellan deg tseddast d ilellyen yef tefyar tigejdanin.* »⁴⁰

Md: Yeedez ad yinig.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_edez: d afeggag, tawuri-ines d aseyrı.

Yeedez: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf, tawuri-ines d uddus amseyru, asumer agejdan.

Ad: d tazlya n wurmir.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-inew d asentel.

_inig: d afeggag, tawuri-ines d akenseyrı.

Yinig: d amyag yeftin yer wurmir, udem wis krađ, amalay, asuf, tawuri-ines d akenseyrı, d asumer uggil .

³⁹ « Les phrases dites complexes peuvent être définies comme des constructions qui contiennent plus d'une phrase simple. En berbère les phrases complexes se divisent en trois catégories majeures : (1) les phrases subordonnées, (2) les phrases coordonnées et (3) les phrases clivées. »

⁴⁰ « Les phrases dites 'subordonnées' peuvent être définies comme des phrases syntaxiquement dépendantes en ce sens qu'elles n'apparaissent qu'incorporées à d'autres phrases dites 'principales'. »

- Isumar n tefyirt tuddist tuggilt bđan yef sin(2): uggil usrid akked uggil arusrid.

2.2.2.1.1.Asumer uggil usrid

Asumer uggil usrid yettafar asumer agejdan mebla tasyunt, deg usumer agejdan yettili useyru, ma deg usumer uggil yettili ukenseyru.

Aya ilmend n **BENAZZOUZ (K), 2013.23**: «*D tafyirt i yesεan asumer agejdan i yettwasuddsen s usentel ney s umsimer d useyru, akked usumer uggil i yettwasuddsen tikwal s usentel ney s umsimer d ukenseyru, tikwal s ukenseyru iman-is. Sin n yisumar-a, ulac d acu i d-yezgan gar-asen.* »⁴¹

Ihi tafyirt tuddist tuggilt tusridt d amseđfer n sin n yisumar war tasyunt.

Ilmend n **NAIT ZERRAD (K), 1996.97** : «*Kra n yimyagen yezmer ad irnu yur-sen umyag-nniđen ara yilin d amugil.* »⁴²

Md: yessaram ad yeħlu.

Y_: d amatar udmawan, d asentel.

_ssaram: d afeggag, d aseyrū.

Yessaram: d amyag yeftin yer wurmir ussid, udem wis krađ, amalay, asuf, tawuri-ines d uddus amseyru, d asumer agejdan.

Ad: d tazelya n wurmir.

Y_: d amatar udmawan, d asentel.

_ħlu: d afeggag, d akenseyru.

Yeħlu: d amyag yeftin yer wurmir, udem wis krađ, amalay, asuf, tawuri-ines d akenseyru, d asumer uggil usrid.

2.2.2.1.2.Asumer uggil arusrid

Yettafar asumer agejdan s tesyunt n usagal, deg usumer agejdan yettili useyru, ma deg usumer uggil arusrid yettili ukenseyru.

⁴²« Certains verbes peuvent être suivis directement par un autre qui leur est subordonnée. »

Ilmend n **NAIT ZERRAD (K), 1996.100**: «*D sin n yisumar i yettwaqnen s tesyunt yesean anamek.* »⁴³

Md: Ḥader fell-as akken ad tdum.

Ḥader: d afeggag, tawuri-ines d aseḡru.

Ḥader : d amyag yeftin ḡer wanaḡ, udem wis sin amalay/unti, asuf (kečč/kemm), tawuri-ines d aseḡru.

Fell : d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

-As: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad s tenzeyt.

Ḥader fell-as: d asumer agejdan.

Akken: d tasyunt n yiswi, tawuri-ines d awuran.

Ad: d tazelya n wurmir.

T_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Dum : d afeggag, tawuri-ines d akenseḡru.

Tdum : d amyag yeftin ḡer wurmir, udem wis kraḡ, unti, asuf (nettat),, tawuri-ines d akenseḡru.

Ad tdum : d asumer uggil arusrid.

2.2.2.2.Tafyirt tuddist tuqqint (tayuni)

D tafyirt ideg isumar-ines d ilelliyen acku ulac asumer iēelqen ḡer wayeḡ, zemren ad beddlen amḡiq, war ma yerwi unamek n tefyirt. Isumar-a zemren ad ilin d inemyagen, akken i zemren ad ilin d iremyagen. Aya ilmend n **SADIQI (F), 1997.207**: «*Tayuni d tamhelt taseddasant itteqqnen gar yisumar i yesean yiwet n tyessa tagejdant.* »⁴⁴

⁴³ « Les deux proposition sont liées par un subordonnant qui a un sens. »

⁴⁴ « La coordination est une opération syntaxique qui permet de joindre des constituants ayant une même structure de base. »

Assay i yezdin isumar n tefyirt-a yezmer ad yilli s tesyunt n tuqqna ney s usmiwer. Aya ilmend n **NAIT ZERRAD (K), 1996.91**: «*Tayuni tetteqqen gar sin n yisumar yesean yiwet n taggayt. Assay i ten-yezdin yezmer ad yili s tefrayt(,) kan ney s tesyunt.* »⁴⁵

- Tafyirt tuddist tuqqint tebða yef snat n tsekkiwin: tuqqint s usmiwer akked tuqqint s tesyunt.

2.2.2.2.1. Tafyirt tuddist tuqqint s usmiwer

D amsedfer n sin n yisumar mebla tasyunt, zemren ad qqnen s tefrayt.

Md: Yeyli, yerrez.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-inew d asentel.

_yli: d afeggag, tawuri-ines d aseyrü.

Yeyli: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf, tawuri-ines d uddus amseyru.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_rrez: d afeggag, tawuri-ines d aseyrü.

Yerrez: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf, tawuri-ines d uddus amseyru.

Yeyli : asumer ilelli 1.

Yerrez : asumer ilelli 2.

2.2.2.2.2. Tafyirt tuddist tuqqint s tesyunt

D amsedfer n sin n yisumar ad tili gar-asen tesyunt, taneggarut-a temgarad ilmend n unamek, tawuri-ines d awuran.

Md: ad tedduđ ney ad teqqimeđ.

Ad: d tazelya n wurmir.

T_d: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

ddu : d afeggag, tawuri-ines d aseyrü.

⁴⁵ « La coordination relie deux propositions de même nature. Elle peut se faire par simple juxtaposition ou à l'aide d'une conjonction (ou locution conjonctive). »

Tedduđ : d amyag yeftin yer wurmir, udem wis sin, amalay/unti, asuf, tawuri-ines d uddus amseyru.

Ney : d tasyunt n ufran, tawuri-ined d awuran.

Ad : d tazelya n wurmir.

T_d: d amatar udmawan , tawuri-ines d asentel.

qqim : d afeggag, tawuri-ines d aseyrıu.

Teqqimeđ : d amyag yeftin yer wurmir, udem wis sin, amalay/unti, asuf, tawuri-ines d uddus amseyru.

Ad tedduđ : d asumar ilelli 1.

Ad teqqimeđ: asumar ilelli2.

2.2.2.3.Tafyirt tuddist tamassayt

D tafyirt yeşean sin n yisumar ney ugar, yiwen d agejdan yezmer ad yili iman-is, deg-s ara naf aseyrıu n tefyirt, wayeđ d amassay (d imsentel) yeqqen yer usumer agejdan s umqim amassay (i, ay, ideg, iyer, iyef, uyur, ukkud, ansi, anda, swayes...), yeşea akenseyrıu. Aya ilmend n **NAIT ZERRAD (K), 1996.38**: « *Asumer amassay irennu yef yisem. Isem-nni yettafar-it-id srid umqim amassay.* »⁴⁶

Mi ara qqnen sin n yisumar s umqim amassay ney kra n uferdis i t-yemmalen, yiwen gar yisumar-nni d agejdan, wayeđ d asumer amassay.

Ilmend n **SADIQI (F), 1997.161** : «*Ttawil iwulmen i usenked n tefyirt tamassayt deg tmaziyt, d win ara yettwaxedmen s tmuyli n tesnamekt: tawsit n tefyirt-a werğin tessenfali-d anamek d akemmali; S wudem n tesnameka teqqen yer yisem ney ar terbaet n yismawen, abeada ayen yellan yezdi yer tefyirt tagejdant.* »⁴⁷

Md : ufiy adlis i ttadiy.

⁴⁶ « La proposition relative complète un nom [...]. Le nom [...] peut être [...] par ce que l'on désigne par un relatif. »

⁴⁷ « Le meilleur moyen d'identifier la phrase relative en berbère est de le faire d'un point de vue sémantique : ce genre de phrase n'exprime jamais un sens complet; la relative est toujours liée sémantiquement à un nom ou à un groupe nominal, en l'occurrence l'antécédent, qui appartient à la phrase principale. »

_y : d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Ufi_ : d afeggag, tawuri-ines d aseɣru.

Ufiy : d amyag yeftin yer yizri, udem amezwaru, amalay/ unti, asuf, tawuri-ines d uddus amseɣru , d asumer agejdan.

Adlis : isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

i: d amqim amassay.

_y: d amatar udmawan, d asentel.

Ttnadi: d afeggag, d akenseɣru.

Ttnadiy: d amyag yeftin yer wurmir ussid, udem amezwaru amalay/unti, asuf, tawuri-ines d akenseɣru, d asumer amassay.

3. Asezwer

Asezwer, yettili-d mi ara texreb tyessa n tefyirt tamagnut, mi ara d-yas usemmad deg tazwara n tefyirt mačči d asejru maca yettbeddil tawuri, yettuyal-d d anmel n usentel.

Ilmend n **NAIT ZERRAD (K), 1996.118**: «Asezwer ney aferdis n uktazal, yettili-d yer tazwara n tefyirt s tuget, am wakken i yezmer ad yili yer taggara-ines deg kra n tagnatin. »⁴⁸

Aferdis ney asemmad i d-yettwazewren deg tefyirt n usezwer qqaren-as anmel n usentel. Aneggaru-a yettili yer waddad ilelli. Ilmend n **NAIT ZERRAD (K), 1996.24**: «Anmel n usentel yettili i lebda deg waddad ilelli, yettas-d uqbel ney deffir umyag. »⁴⁹

Md: yennayer, d aseggas n yimaziyen.

Yennayer : d anmel n usentel.

Yebda usezwer yef snat n tsekkiwin: asezwer aħerfi, akked usezwer uzmir. Aya ilmend n **CHAKER (S), 1996.90**: « Di tazwara n tefyir, yezmer ad ilin sin n lesnaf n usezwer :

- (Asezwer aħerfi): yettbin-d wadeg-is d usnizli (= anmel n usentel).
- (Asezwer uzmir): yettban-d s umassay ay.»⁵⁰

3.1. Asezwer aħerfi

Yettbeddil usemmad amkan war ma ibeddel usejru, yella:

- **Asezwer n usemmad imsegzi** : d tiririt n u usemmad imsegzi yer tazwara n tefyirt, s ubeddel n waddad-is amaruz yer yilelli, asemmad-a ad yesɛu tawuri n usemmad imsegzi deg tefyirt tamagnut, ma deg tefyirt n usezwer ad yesɛu tawuri n unmel n usentel.

Md: - Imetți, yegdel →(yegdel yimetți)

Imetți: d isem, amalay, asuf, deg waddad ilelli, tawuri-ines d anamel n usentel deg tefyirt n usezwer, ma deg tefyirt tamagnut, tawuri-ines d asemmad imsegzi deg waddad amaruz.

⁴⁸ « La thématization ou l'élément mis en relief est placé le plus souvent en tête de phrase ou plus rarement en fin de phrase. »

⁴⁹ « L'indicateur de thème qui est toujours à l'état libre, qu'il soit avant ou après le verbe. »

⁵⁰ « Il y aurait donc à l'initial de phrase, deux types d'anticipation :

- Une (anticipation simple), marquée uniquement par la position la prosodie (= l'indicateur de thème).
- Une (anticipation renforcée) comportant le relais ay. »

- **Asezwer n usemmad usrid:** d tiririt n usemmad usrid yer tazwara n tefyirt war ma ibeddel waddad-is, tawuri-ines deg tefyirt tamagnut d asemmad usrid, ma deg tefyirt n usezwer d anamel n usentel.

Md: - Aman, yugem-iten-d →(Yugem-d aman).

Aman: d isem, amalay, asuf, deg waddad ilelli, tawuri-ines deg tefyirt n usezwer d anmel n usentel, deg tefyirt tamagnut d asemmad usrid.

Y_:d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Ugem: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Yugem: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, unti, tawuri-ines d uddus amseyru.

-Iten: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad usrid.

-d: d tazelya n tinila.

- **Asezwer n usemmad arusr:** d tiririt n usemmad arusr yer tazwara n tefyirt, s ubeddel n waddad-is amaruz yer yilelli, tawuri-ines deg tefyirt tamagnut d asemmad arusr, ma deg tefyirt n usezwer d anmel n usentel.

Md: Imawlan, yettħezib-asen → (yettħezib i yimawlan)

Imawlan: d isem, amalay, asget, addad ilelli, tawuri-ines deg tefyirt s usezwer d anamel n usentel, ma deg tefyirt tamagnut, tawuri-ines d asemmad arusr.

- **Asezwer n usemmad s tenzeyt:** d tiririt n usemmad s tenzeyt yer tazwara n tefyirt, war ma ibeddel waddad-is amaruz (acku tetteddu-d yid-s tenzeyt-nni), tawuri-ines d asemmad s tenzeyt yettwazewren.

Md: yer taggara, tettili tendemit →(tettili tendemit yer taggara).

Γer: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Taggara : d isem, unti, asuf, war ticrađ n waddad amaruz, tawuri-ines d asemmad s tenzeyt yettwazewren, i d-tegger tenzeyt “yer”.

T_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Ttili : d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Tettili : d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, unti, asuf (nettad), tawuri-ines d uddus amseyru.

Tendemit : d isem, unti, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad imsegzi.

- **Asezwer n usemmad n yisem:** d tiririt n usemmad n yisem yer tazwara n tefyirt, s ubeddel n waddad-is amarauz yer yilelli, tawuri-ines deg tefyirt tamagnut d asemmad n yisem, ma deg tefyirt n usezwer d anmel n usentel.

Md: Taqcict, allen-is, cebḥent. → (Cebḥent wallen n teqcict).

Taqcict: d isem, unti, asuf, addad ilelli, tawuri-ines deg tefyirt n usezwer d anmel n usentel. Ma deg tefyirt tamagnut d asemmad n yisem.

Allen: d isem, unti, asget, addad ilelli, tawuri-ines deg tefyirt s usezwer d anmel n usentel. Ma deg tefyirt tamagnut d asemmad imsegzi.

-is: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad n yisem.

_nt: d amatar, udmawan, tawuri-ines d asentel.

Cebḥ_: d afeggag, tawuri-ines d aseḡru.

Cebḥent: d amyag yeftin yer yizri, udem wis kraḍ, asget, unti, tawuri-ines d uddus amseḡru.

- **Asezwer uslig:** d asezwere n sin neḡ ugar n yisemmaden yeftikkelt.

Md: deg taddart, aberriḥ, yekker →(yekker uberriḥ deg taddart).

Deg: d tanzeḡt, tawuri-ines d awuran.

Taddart: d isem, unti, asuf, war ticraḍ n waddad amaruz, tawuri-ines d asemmad s tanzeḡt yettwazewren.

Aberriḥ: d isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines deg tefyirt n usezwer d anmel n usentel, ma yella deg tefyirt tamagnut d asemmad imsegzi (deg waddad amaruz uberriḥ).

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_kker: d afeggag, tawuri-ines d aseḡru.

Yekker: d amyag yeftin yer yezri, udem wis kraḍ, amalay, asuf, tawuri-ines d uddus amseḡru.

3.2. Asezwer uzmir

Da, yettbeddil useyru n tefyirt. D awal-nni yettwaszewren i yettuḡalen d aseḡru n tefyirt, imi d-iger tazelya “d” n tilawt; ma d aseḡru-nni amezwaru yettuḡal d akenseḡru. Tettuḡal tefyirt taḡerfit d tamassayt ilmend n **ACHOUR (R),2020.257**: «Asezwer uzmir d tikci n wazal i kra n uferdis deg tefyirt s tririt-ines d amezwaru seg tefyirt, deg tama tazelmaḡt, ama tezwat-it-id tzelya “d” i d-yeggaren aseḡru ama xaṡi. Yettili ḡer tama-s tayeffust umqim amassay ay/i, yettwaḡsaben d allal n ugucel neḡ usezwer. Amqim-a, yeggar-d asumer amassay.»⁵¹

Yella usezwer :

- **N usemmad imsegzi:** d tiririt n usemmad yettwazewren ḡer tazwara n tefyirt, seld n tzelya n tilawt “d”.

Md: D inebgi i ay-d-yusan →(yusa-ay-d yinebgi)

D : d tazelya n tilawt, tawuri-ines d amsimer.

Inebgi: d isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines deg tefyirt s usezwer d aseḡru, ma deg tefyirt tamagnut, tawuri-ines d asemmad imsegzi.

I : d amqim amassay.

-Ay : d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad arusrid.

D-: d tazelya n tnilla.

Yusan: d amayun n yizri n umyag aḡerfi (yusa), tawuri-ines d akenseḡru.

- **N usemmad usrid:** d tiririt n usemmad usrid ḡer tazwara n tefyirt akk d umsimer “d”, deg waddad ilelli.

Md:- D imekli i yečča → (yečča imekli).

D : d tazelya n tilawt, tawur-ines d amsimer.

Imekli: d isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d aseḡru deg tefyirt s usezwer, d asemmad usrid deg tefyirt tamagnut.

I: d amqim amassay.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

⁵¹ « La rhématisation consiste à mettre en valeur, en tant qu'élément rhématique, l'un des constituants de la phrase neutre en le déplaçant à gauche, en position frontale, précédé ou pas de la particule prédicative d « c'est » et délimité à droite par le pronom indéfini ay /i « ce », en tant que support de détermination et/ou rhématisant. Celui-ci, introduit une relative. »

_čča : d afeggag, tawuri-ines d akenseyru.

Yečča : d amyag yeftin yer yizri, udem wis kraḍ, amalay, asuf(netta), tawuri-ines d akenseyru.

- **N usemmad arusrīd:** d tiririt n usemmad arusrīd yer tazwara n tefyirt, maca asezwēr n usemmad-a yemgarad yef wiyad acku izmer ad d-yas war ma tezwar-it-id d tzelya n tilawt “d”, yettili-d s tenzeyt.

Md:I unelmad i yessegza uselmad tamsirt →(Yessegza uselmad tamsirt i unelmad).

I: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Unelmad: d isem, amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines deg tefyirt s usezwer d aseyrū. Ma deg tefyirt tamagnut d asemmad arusrīd.

I: d amqim amassay.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Ssegza: d afeggag, tawuri-ines d akenseyru.

Yessegza: d amyag yeftin yer yizri, udem wis kraḍ, amalay, asuf(netta), tawuri-ines d akenseyru.

Uselmad: d isem, amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad imsegzi.

Tamsirt: d isem, unti, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

- **N usemmad s tenzeyt:** d tiririt n usemmad s tenzeyt yer tazwara n tefyirt war ma tezwar-it-id tzelya n tilawt “d”.

Md: - Seg yigenwan i d-yuy aḍar → (yuy-d aḍar seg yigenwan)

Seg: d tanzeyt, tawuri-ines d amsimer.

Yigenwan : d isem, amalay, asget, addad amaruz, tawuri-ines deg tefyirt s usezwer d aseyrū, ma deg tefyirt tamagnut, tawuri-ines d asemmad arusrīd.

Taggrayt

Deg uħric-a n tezri, newwi-d awal sumata yef tefyirt, imi taneggarut-a d agraw n wawalen ttemseǧfaren akken ad d-fken anamek. Syin akkin nmeslay-d s telqey yef tsekkiwin n tefyirt d tbadut n yal yiwet, anida i d-nsebgen lemgarda yellan gar-aset, d akken:

- ✚ Tefyirt taddayt i yesεan anagar uddus amseyru, tanemyagt (asetel + aseyrū), taremyagt (amsimer + aseyrū).
- ✚ Tefyirt taħerfit d tin yesεan yiwen n wuddus amseyru, aneggaru-a yebǧa yef sin aseyrū + asetel, akked yisemmaden, tezmer ad tili d tanemyagt ney taremyagt.
- ✚ Tefyirt tuddist d tafyirt yesεan ugar n yiwen n usumer, asumer agejdan akked usumer imsentel.

Nsebgen-d melmi i tettili d tuddist tuggilt, tuqqint d tmassayt.

Nmeslay-d yef twuriwin n yisem(asemmad imsegzi, usrid, arusrīd...), akked tenzay d tesyunin, tinggura-a nebder-d tawuri-nsent deg tefyirt, imi tanzeyt tawuri-ines tettban-d ilmend n wadeg-is deg tefyirt; d awuran ney d amsimer, ma d tasyunt tawuri-ines d awuran i lebda imi tettarez gar yisumar n tefyirt.

Syin akkin nmeslay-d yef usezwer d taggayin-is:

- ✚ Asezwer aħerfi.
- ✚ Asezwer uzmir.

II-Ahric n tesledt

Tazwart

Deg uħric-a, ad nexdem tasleđt taseddasant i wammud n yisefra i d-negmer deg udlis n RABEHI (A), “seg yiđil yer usammer”. Anida i d-nefren kra n yifyar, ad asen-neg tasleđt ilmend n twuriwin d tsekkiwin n tefyirt akked yisemmaden i yettħaz usezwer deg yal tasekka.

1.Tisekkiwin n tefyirt

1.1.Tifyar tiħerfiyin

1.1.1.Tinemyagin

- Yeffey-d seg wallen.

Yeffey : d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseyru.

Y_:d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Ffey : d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

-D : d tazelya n tnilla.

Seg : d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Wallen : d isem, unti, asget, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad s tanzeyt.

- Yedduri talwit

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_dduri: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Yedduri: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ amalay asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseyru.

Talwit: d isem, unti, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

- Yefka-as azuyer.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Fka: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Yefka: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ amalay asuf, tawuri-ines d uddus amseyru.

-As: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad arusr.

Azuyer: d isem amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

- **Ur yeksib awal.**

Ur : d tazelya n tibawt, d awuran.

Y_ : d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Ksib: d afeggag, tawuri-ines d aseḡru .

Yeksib: d amyag yeftin ḡer yizri ibaw, udem wis kraḍ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseḡru.

Awal: d isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

1.1.2.Tiremyagin

- **D asfel i tlelli n wawal.**

D: d tazelya n tilawt, tawuri-ines d amsimer.

Asfel: d isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d aseḡru.

I: d tanzeḡt, tawuri-ines d awuran.

Tlelli : d isem, unti, asuf, addad amaruz.

N: d tanzeḡt, tawuri-ines d awuran.

Wawal : d isem, amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad n yisem.

Tlelli n wawal: d uddus seg yisem d usemmad n yisem, tawuri-ines, d asemmad arusrid.

- **D ammas n tefyirt.**

D: d tazelya n tilawt, tawuri-ines d amsimer.

Ammas : d isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d aseḡru.

N: d tanzeḡt, tawuri-ines d awuran.

Tefyirt: d isem, unti, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad n yisem.

- **D asaḍuf n yimdanen.**

D: d tazelya n tilawt, tawuri-ines d amsimer.

Asaḍuf : d isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d aseḡru.

N: d tanzeḡt, tawuri-ines d awuran.

Yimdanen :d isem, amalay, asget, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad n yisem.

- **D aseggas n tgelliwin.**

D: d tazelya n tilawt, tawuri-ines d amsimer.

Aseggas : d isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d aseḡru.

N: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Tgelliwin : d isem, unti, asget, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad n yisem.

1.2.Tifyar tuddisin

1.2.1.Tifyar tuddisin tuggilin

1.2.1.1.Tuggilin tusridin

- Filey ad d-ldin allen-iw.

_y: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Fil_ : d afeggag, tawuri-ines d aseḡru.

Filey: d amyag yeftin yer yizri, udem amezwaru, asuf, amalay/ unti (nekk), tawuri-ines d uddus amseḡru.

Filey: d asumer agejdan.

Ad: d tazelya n wurmir.

D-: d tazelya n tnilla.

_n: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Ldi_ : d afeggag, tawuri-ines d akenseḡru.

Ldin: d amyag yeftin yer wurmir, udem wis kraḍ, amalay, asget (nutni), tawuri-ines d akenseḡru.

Allen: d isem, amalay, asget, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

-Iw: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad n yisem.

Ad d-ldin allen-iw: d asumer uggil usrid.

- Nbud-as akuffer ad t-yezmi.

N_ : d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_bud: d afeggag, tawuri-ines d aseḡru.

Nbud: d amyag yeftin yer yizri, udem amezwaru amalay/ unti, asget(nekni/ nekkenti), tawuri-ines d uddus amseḡru.

-as: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad arusrud.

Akuffer: d isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

Nbud-as akuffer: d asumer agejdan.

Ad: d tazelya n wurmir.

T-: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad usrid.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_zmi: d afeggag, tawuri-ines d akenseyru.

Yeżmi : d amyag yeftin yer wurmir, yer wudem wis krađ amalay, asuf (netta), tawuri-ines d akenseyru.

Ad t-yeżmi : d asumer uggil usrid.

- **Nfud tizedt ad d-temmir.**

N_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Fud: d afeggag, tawuri-ines d aseyrü.

Nfud: d amyag yeftin yer yizri, udem amezwaru, amalay/ unti, asget (nekni/ nekkenti), tawuri-ines d uddus amseyru.

Tizedt: d isem, unti, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

Nfud tizedt: d asumer agejdan.

Ad: d tazelya n wurmir.

-d: d tazelya n tnilla.

T_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Mmir: d afeggag, tawuri-ines d akenseyru.

Temmir: d amyag yeftin yer wurmir, udem wis krađ, unti, asuf, tawuri-ines d akenseyru.

Ad d-temmir : d asumer uggil usrid.

- **Umney ass yerwi targit.**

Umn_: d afeggag, tawuri-ines d aseyrü.

_y: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Umney: d amyag yeftin yer yizri, udem amezwaru, asuf, amalay/ unti (nekk), tawuri-ines d uddus amseyru.

Ass: d isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

Umney ass: d asumer agejdan.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Rwi: d afeggag, tawuri-ines d akenseyru.

Yerwi: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ amalay, asuf, tawuri-ines d akenseyru.

Targit: d isem, unti, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

Yerwi targit: d asumer uggil usrid.

1.2.1.2.Tuggilin tirusridin (s tesyunt n usagel)

- Ad necnu skud ur ifut.

Ad: d tazelya n wurmir.

N_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Cnu: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Necnu: d amyag yeftin yer wurmir, udem amezwaru amalay/ unti, asget (nekni / nekkenti), tawuri-ines d uddus amseyru.

Ad necnu: d asumer agejdan.

Skud: d tasyunt n wakud, tawuri-ines d awuran.

Ur: d tazelya tibawt.

I: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Fut: d afeggag, tawuri-ines d akenseyru.

Ifut : d amyag, yeftin yer yizri ibaw, udem wis krađ amalay, asuf, tawuri-ines d akenseyru.

Ur ifut : d asumer uggil arusr.

- Hader fell-as akken ad tdum.

Hader: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Hader: d amyag yeftin yer wanađ, udem wis sin amalay/ unti, asuf (kečč/ kemm), tawuri-ines d aseyr.

Fell: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

-As: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad s tenzeyt.

Ĥader fell-as: d asumer agejdan.

Akken: d tasyunt n yiswi, tawuri-ines d awuran.

Ad: d tazelya n wurmir.

T_: d amatar udmawan, tawuri ines d asentel.

_Dum : d afeġġag, tawuri-ines d akenseyru.

Tdum : d amyag yeftin yer wurmir, udem wis krađ, unti, asuf (nettat), tawuri-ines d akenseyru.

Ad tdum : d asumer uġġil arusrđ.

- { **Γeđlen-d fell-ay tasusmi**
Amzun reglen-d iberdan

_n: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Γeđl_: d afeġġag, tawuri-ines d aseyr.

Γeđlen: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asget (nutni), tawuri-ines d uddus amseyru.

-D: d tazelya n tnilla.

Fell: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

-ay: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad s tenzeyt.

Tasusmi: d isem, unti, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

Γeđlen-d fell-ay tasusmi: d asumer agejdan.

Amzun: d tasyunt n userwes, tawuri-ines d awuran.

_n: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Regl_: d afeġġag, tawuri-ines d akenseyru.

Reglen: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asget (nutni), tawuri-ines d akenseyru.

-d: d tazelya n tnilla.

Iberdan: d isem, amalay, asget, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

Reglen-d iberdan: d asumer uġġil arusrđ.

- { **Giy tagmat yef tgella**
akken ur ttarray ifez.

_y: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Gi_: d afeggag, tawuri-ines d aseyrü.

Giy: d amyag yeftin yer yizri, udem amezwaru, amalay/ unti, asuf (nekk), tawuri-ines d uddus amseyru.

Tagmart: d isem, unti, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

Γey: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Tgella : d isem, unti, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad s tenzeyet.

Giy tagmat yef tgella: d asumer agejdan.

Akken : d tasyunt n yiswi, tawuri-ines d awuran.

Ur: d tazelya n tibawt.

_y: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Ttarra_: d afeggag, tawuri-ines d akenseyrü.

Ttarray: d amyag yeftin yer wurmir ussid ibaw, udem amezwaru, amalay/ unti, asuf, tawuri-ines d akenseyrü.

Ifez: d isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

Ur ttaray ifez: d asumer uggil arusrıd.

.1.2.2.Tifyar tuddisin tuqqinin

1.2.2.1.Tuqqna s usmiwer (war tasyunt)

- **Yefsa wul, yefra wugur.**

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Fsa: d afeggag, tawuri-ines d aseyrü.

Yefsa : d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseyru.

Wul : d isem, amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad imsegzi.

Yefsa wul: d asumer ilelli 1.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Fra: d afeggag, tawuri-ines d aseýru.

Yefra: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ amalay, asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseyru.

Wugur: d isem, amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad imsegzi.

Yefra wugur: d asumer ilelli 2.

- **Yuzaf, yergagi, yemmut.**

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Uzaf : d afeggag, tawuri-ines d aseýru.

Yuzaf : d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseyru.

Yuzef : d asumer ilelli 1.

Y_ : d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Rgagi : d afeggag, tawuri-ines d aseýru.

Yergagi : d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseyru.

Yergagi : d asumer ilelli 2.

Y_ : d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Mmut : d afeggag, tawuri-ines d aseýru.

Yemmut : d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseyru.

Yemmut : d asumer ilelli 3.

- **Tasa, tgen, yuki wallay.**

Tasa: d isem, unti, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d anamel n usentel.

T_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

gen_ : d afeggag, tawuri-ines d aseýru.

Tgen : d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ unti, asuf (nettat), tawuri-ines d uddus amseyru .

Tasa tgen : d asumer ilelli 1.

Y_ : d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_uki : d afeggag, tawuri-ines d aseyrü.

Yuki : d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ amalay, asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseyru.

Wallay : d isem, amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad imsegzi.

Yuki wallay: d asumer ilelli 2.

- **Yečča-tt, yeqber, yessusem.**

Y_ : d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_čča: d afeggag, tawuri-ines d aseyrü.

Yečča: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseyru.

-tt: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad usrid.

Yečča-tt: d asumer ilelli 1.

Y_ : d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Qber: d afeggag, tawuri-ines d aseyrü.

Yeqber: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ amalay, asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseyru.

Yeqber: d asumer ilelli 2.

Y_ : d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Ssusem: d afeggag, tawuri-ines d asyrü.

Yessusem: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseyru.

Yessusem: d asumer ilelli 3.

1.2.2.2.Tuqqna s umaqqan

- **Nsiy yerna ur ttişey.**

_y: d amatar udmawan , tawuri-ines d asentel.

Nsi_ : d afeggag, tawuri-ines d aseyrü.

Nsiy : d amyag yeftin yer yizri, udem amezwaru, asuf (nekk), tawuri-ines d uddus amseyru.

Nsiy : d asumer ilelli 1 .

Yerna : d tasyunt n tyuni(tmerna), tawuri-ines d awuran.

Ur : d tazelyan tibawt, d awuran.

_y : d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel .

Ṭṭis_ : d afeggag, tawuri-ines d aseḡru.

Ṭṭiseḡ : d amyag yeftin ḡer yizri ibaw, udem amezwaru, asuf (nekk), tawuri-ines d uddus amseḡru.

ur ṭṭiseḡ ; d asumer illeli 2.

- **Deg yiḍ ney deg wass.**

Deg: d tanzeḡt, tawuri-ines d awuran.

Yiḍ : d isem, amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad s tanzeḡt.

Deg yiḍ: d asumer illeli 1.

Ney: d tasyunt n tyuni (ufran), tawuri-ines d awuran.

Deg: d tanzeḡt, tawuri-ines d awuran.

Wass: d isem, amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad s tanzeḡt.

deg wass: d asumer illeli 2.

- **Nennum-itt yerna tezra.**

N_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Nnum: d afeggag, tawuri-ines d aseḡru.

Nennum: d amyag yeftin ḡer yizri, udem amezwaru, asget (nekni), tawuri-ines d uddus amseḡru.

-itt: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad usrid.

Nennum-itt: d asumer illeli 1.

Yerna: d tasyunt n tyuni (tmerna), tawuri-ines d awuran.

T_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_zra : d afeggag, tawuri-ines d aseḡru.

Tezra : d amyag yeftin ḡer yizri, udem wis kraḍ, unti, asuf, tawuri-ines d uddus amseḡru.

Tezra : d asumer illeli 2.

1.2.3. Tifyar tuddisin timassayin

- **Tettyaḍ tin i yuy urgaz.**

T_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Ttyaḍ : d afeggag, tawuri-ines d aseḃru.

Tettyaḍ : d amyag yeftin ḃer wurmir ussid, udem wis kraḍ, unti, asuf (nettat), tawuri-ines d aseḃru.

Tin : d amqim arudmawan ameskan n ubdar, tawuri-ines d asemmad imsegzi.

Tettyaḍ tin : d asumer agejdan.

I: d amqim amassay, tawuri-ines d awuran.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_uy: d afeggag, tawuri-ines d akenseḃru.

Yuy: d amyag yeftin ḃer yizri, udem wis kraḍ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d akenseḃru.

Urgaz: d isem, amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad imsegzi.

I yuy urgaz: d asumer amassay.

- **Rriy tajmilt i temnaḍt ideg d-gemmen yirgazen.**

_y: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Rri_: d afeggag, tawuri-ines d aseḃru.

Rriy: d amyag yeftin ḃer yizri, udem amezwaru amalay/ unti, asuf (nekk), tawuri-ines d uddus amseḃru.

Tajmilt: d isem, unti, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

I: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Temnaḍt: d isem, unti, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad arusrid.

Rriy tajmilt i temnaḍt: d asumer agejdan.

Ideg: d amqim amassay, tawuri-ines d awuran.

D-: d tazelya n tnilla.

_N: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Gemm_: d afeggag, tawuri-ines d akenseḃru.

Gemmen: d amyag yeftin yer wurmir ussid, udem wis krađ, amalay, asget (nutni), tawuri-ines d akenseyru.

Yirgazen: d isem, amalay, asget, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad imsegzi.

Ideg d-gemmen yirgazen: d asummer amassay.

- **Ur yessin i t-yeggunin.**

Ur: d tazelya n tibawt.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Ssin: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Yessin: d amyag yeftin yer yizri ibaw, udem wis krađ, amalay, asuf, tawuri-ines d uddus amseyru.

Ur yessin: d asumer agejdan.

I: d amqim amassay, tawuri-ines d awuran.

T-: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad usrid.

Yeggunin: d amayun n yizri, tawui-ines d akenseyru.

I t-yeggunin: d asumer amassay.

- **Filen d tiyita i d-ttewten.**

_N: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Fil_: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Filen: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asget(nutni), tawuri-ines d uddus amseyru.

D: d tazelya n tilawt, tawuri-ines d amsimer.

Tiyita: d isem, unti, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d akenseyru.

Filen d tiyita: d asumer agejdan.

I: d amqim amassay, tawuri-ines d awuran..

D: d tazelya n tnilla.

Ttewten: (deg talya d amyag asuddim), d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ amalay, asget, tawuri-ines d akenseyru.

I d-ttewten: d asumer amassay.

2.Asezwer

2.1.Asezwer aħerfi

2.1.1.Tifyar tiħerfiyin

2.1.1.1.Asezwer aħerfi n usemmad imsegzi

- **Imeđti, yegdel → (Yegdel yimeđti).**

Imeđti: d isem, amalay, asuf, addad ilelli. Tawuri-ines deg tefyirt s usezwer, d anmel n usentel. Ma yella deg tefyirt tamagnut, d asemmad imsegzi, addad-is amaruz (yimeđti).

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_gdel: d afeggag, tawuri-ines d aseyrı.

Yegdel: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf, tawuri-ines d uddud amseyru.

- **Ul-iw, yekkuffer → (Yekkuffer wul-iw).**

Ul: d isem, amalay, asuf, addad ilelli. Tawuri-ines deg tefyirt s usezwer, d anmel n usentel. Ma yella deg tefyirt tamagnut, d asemmad imsegzi, addad-is amaruz (wul).

-iw: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad n yisem.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_kkuffer: d afeggag, tawuri-ines d aseyrı.

Yekkuffer: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf, tawuri-ines d uddus amseyru.

- **Asirem, ifruri → (Ifruri usirem).**

Asirem: d isem, amalay, asuf, addad ilelli. Tawuri-ines deg tefyirt s usezwer, d anmel n usentel. Ma yella deg tefyirt tamagnut, d asemmad imsegzi, addad-is amaruz (usirem).

I_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_fruri: d afeggag, tawuru-ines d aseyrı.

Ifruri: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf, tawuri-ines d uddus amseyru.

- **Tisekrin-inu, d tugna → (D tugna tsekrin-inu).**

Tisekrin : d isem, unti, asuf, addad ilelli, tawuri-ines deg tefyirt s usezwer, d anmel n usentel. Ma yella deg tefyirt tamagnut d asemmad imsegzi, addad-is amaruz (tsekrin).

-inu: d amqim awsil n wayla, tawuri-ines d asemmad n yisem.

D: d tazelya n tilawt, tawuri-ines d amsimer.

Tugna : d isem, unti, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d aseyrı.

2.1.1.2. Asezwer aħerfi n usemmad usrid

- **Tamurt, ičča-tt unayur → (Yečča unayur tamurt).**

Tamurt : d isem unti, asuf, addad ilelli, tawuri-ines deg usezwer, d anmel n usentel. Ma yella deg tefyirt tamagnut d asemmad usrid.

I_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_čča: d afeggag, tawuri-ines d aseyrı.

Ičča: d amyag yeftin ھر yizri, udem wis krađ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseyru.

-tt: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad usrid.

Unayur: d isem, amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad imsegzi.

- **Tawenza, ad tt-id-yesselmi → (Ad d-yesselmi tawenza).**

Tawenza: d isem, unti, asuf, addad ilelli. Tawuri-ines deg usezwer, d anmel n usentel. Ma yella deg tefyirt tamagnut, d asemmad usrid.

Ad: d tazelya n wurmir.

Tt-: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad usrid.

Id-: d tazelya n tnilla.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_sselmi: d afeggag, tawuri-ines d aseyrı.

Yesselmi : d amyag yeftin yer wurmir, udem wis krađ amalay, asuf, tawuri-ines d uddus amseyru.

- **Iminigen, ur ten-tettu → (Ur tettü iminigen).**

Iminigen : d isem, amalay, asget, addad ilelli. Tawuri-ines deg usezwer, d anmel n usentel. Ma yella deg tefyirt tamagnut, d asemmad usrid.

Ur : d tazelya n tibawt.

Ten- : d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad usrid.

Tettu: d amyag yeftin yer wurmir ussid ibaw, udem wis sin, amalay/ unti, asuf (kečč/kemm), tawuri-ines d uddus amseyru.

2.1.1.3.Asezwer aħerfi n usemmad arusrđ

- **Aqelmun, ur as-nezmir → (Ur nezmir i uqelmun).**

Aqelmun: d isem amalay, asuf, addad ilelli. Tawuri-ines deg usezwer, d anamel n usentel. Ma yella deg tefyirt tamagnut, d asemmad arusrđ.

Ur: d tazelya n tibawt.

As-: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad arusrđ.

Nezmir: d amyag yeftin yer yizri ibaw, udem amezwaru, asget (nekni), tawuri-ines d uddus amseyru.

N_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Zmir: d afeggag, tawuri-ines d aseýru.

- **Taqbaylit, ad as-d-nerr tazmert → (Ad d-nerr tazmert i teqbaylit).**

Taqbaylit: d isem unti, asuf, addad ilelli. Tawuri-ines deg usezwer, d anamel n usentel. Ma yella deg tefyirt tamagnut, d asemmad arusrđ.

Ad: d tazelya n wurmir, d awuran.

As-: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad arusrđ.

d-: d tazelya n tnilla.

Nerr: d amyag yeftin yer wurmir, udem amezwaru, asget, amalay/ unti (nekni/nekenti), tawuri-ines d uddus amseyru.

N_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_rr: d afeggag, tawuri-ines d aseýru.

Tazmert: d isem, unti, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

- **Tirrugza-k, err-as azal → (Err azal i trrugza-k).**

Tirrugza: d isem unti, asuf, addad ilelli. Tawuri-ines deg usezwer, d anamel n usentel. Ma yella deg tefyirt tamagnut, d asemmad arusrid.

-k: d amqim awsil udem wis 2, tawuri-ines d asemmad n yisem.

Rr: d afeggag, tawuri-ines d aseḡru.

Err: d amyag yeftin yer wanaḍ, udem wis sin, amalay, asuf, tawuri-ines d aseḡru.

As-: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad arusrid.

Azal: d isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

2.1.1.4.Asezwer aḥerfi n usemmad s tenzeyt

- **Γef wallen, ur yeffir → (Ur yeffir yef wallen).**

Γef: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Wallen : d isem, unti, asget, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad s tenzeyt yettwazewren.

Ur: d tazelya n tibawt, d awuran.

Y_: d amatar udmawan udem wis 3, tawuri-ines d asentel.

_ffir: d afeggag, tawuri-ines d aseḡru.

Yeffir: d amyag, yeftin yer yizri ibaw, amalay, asuf, tawuri-ines d uddus amseḡru.

- **Deg wammus, ad asen-rqun → (ad asen-rqun deg wammus).**

Deg: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Wammus : d isem, amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad s tenzeyt yettwazewren.

Ad: d tazelya n wurmir.

-asen: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad arusrid.

_n: d amatar udmawan udem wis kraḍ amalay asget , tawuri-ines d asentel.

Rqu_: d afeggag, tawuri-ines d aseḡru.

Rqun: d amyag yeftin yer wurmir, udem wis kraḍ, amalay, asget (nutni), tawuri-ines d uddus amseḡru.

Deg ubrid, yeceđ → (yeceđ deg ubrid).

Deg: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Ubrid : d isem, amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad s tenzeyt yettwazewren.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Cceđ_: d afeggag, tawuri-ines d aseýru.

Yeceđ: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf, tawuri-ines d uddus amseyru.

2.1.1.5.Asezwer uslig

- **Azniq, deg wammus, iyum → (iyum uznig deg wammus).**

Azniq: d isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines deg tefyirt n usezwer, d anmel n usentel. Ma deg tefyirt tamagnut d asemmad imsegzi.

Deg: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Wammus : d isem, amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad s tenzeyt yettwazewren, i d-teggar tenzeyt “deg”.

I_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_yum: d afeggag, tawuri-ines d aseýru.

Iyum: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf, tawuri-ines d uddus amseyru.

- **Laz, deg wadan, ittcercur → (ittcercur laz deg wadan).**

Laz: d isem, amalay, asuf, deg waddad ilelli, tawuri-ines deg tefyirt n usezwer, d anmel n usentel. Ma deg tefyirt tamagnut d asemmad imsegzi.

Deg; d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Wadan : d isem, amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad s tenzeyt yettwazewren, i d-teggar tenzeyt “deg”.

I_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Ttcercur: d afeggag, tawuri-ines d aseýru.

Ittcercur: d amyag yeftin yer wurmir ussid, udem wis krađ, amalay, asuf, tawuri-ines d uddus amseyru.

- **Fell-asen, lḥif, ad t-nezwi** → (**ad nezwi lḥif fell-asen**).

Fell: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

-Asen: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad s tenzeyt yettwazewren.

Lḥif: d isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines deg tefyirt s usezwer d anmel n usentel. Ma deg tefyirt tamagnut d asemmad usrid.

Ad: d tazelya n wurmir.

T-: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad usrid.

N_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Zwi: d afeggag, tawuri-ines d aseḡru.

Nezwi: d amyag yeftin ḡer wurmir, udem amezwaru, amalay/unti, asget (nekni/ nekkenti), tawuri-ines d uddus amseḡru.

- **Fell-asen, aṭṭan, ad yifsus** → (**Ad yifsus waṭṭan fell-asen**).

Fell: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

-asen: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad s tenzeyt yettwazewren.

Aṭṭan: d isem amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines deg tefyirt s usezwer d anmel n usentel. Ma deg tefyirt tamagnut d asemmad imsegzi.

Ad: d tazelya n wurmir.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Ifsus : d afeggag, tawuri-ines d aseḡru.

Yifsus : d amyag yeftin ḡer wurmir, udem wis kraḍ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d uddus amseḡru.

2.1.2. Tifyar tuddisin

- **Lemmer ttafey, ad urareḡ** → (**Ad urareḡ lemmer ttafey**).

Lemmer: d tasyunt n tewtilt, tawuri-ines d awuran.

_ḡ: d amatar udmawen tawuri-ines d asentel.

Ttaf: d afeggag, tawuri-ines d akenseḡru.

Ttafey: d amyag yeftin ḡer wurmir ussid, tawuri-ines d akenseḡru, acku yezga-d deg usumer uggil.

Lemmer ttafey: d asumer uggil arusrid yettwazewren.

Ad: d tazelya n wurmir.

_y: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Urar_: d afeggag tawuri-ines d aseyr.

Urarey: d amyag yeftin yer wurmir, udem amezwaru, amalay/ unti, asuf (nekk), tawuri-ines d aseyr, acku yezga-d deg ussumer agejdan n tefyirt tuddist tuggilt tarusridt.

Ad urarey: d asumer agejdan.

- { **Γas yettali wass,**
nnđent-as tillas → (**nnđent-as tillas yas yettali wass**).

Γas: d tasyunt n uqabel, tawuri-ines d awuran.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_ttali: d afeggag, tawuri-ines d akenseyr.

Yettali : d amyag yeftin yer wurmir ussid, udem wis krađ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d akenseyr, acku yezga-d deg usumer uggil.

Wass : d isem, amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad imsegzi.

Γas yettali wass: d asumer uggil arusrid yettwazewren.

_Nt: d amatar udmawen, tawuri-ines d asentel.

Nnđ_: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Nnđent : d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ unti, asget (nutenti), tawuri-ines d uddus amseyr.

As- : d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad arusrid.

Tillas: d isem, unti, asget, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

Nnđent-as tillas: d asumer agejdan.

- { **Asmi kecmey di tlufa,**
Fkiy awal i twayit → (**fkiy awal i twayit asmi kecmey di tlufa**).

Asmi: d tasyunt n wakud, tawuri-ines d awuran.

_y: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Kecm_: d afeggag, tawuri-ines d akenseyr.

Kecmey: d amyag yeftin yer yizri, udem amezwaru, asuf amalay/ unti (nekk), tawuri-ines d akenseyru.

Di: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Tlufa : d isem, unti, asget, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad s tanzeyt.

Asmi kecmey di tlufa: d asumer uggil arusrid yettwazewren.

_y: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Fki_: d afeggag, tawuri-ines d aseyr.

Fkiy: d amyag yeftin yer yizri, udem amezwaru, amalay/ unti, asuf (nekk), tawuri-ines d uddus amseyru.

Awal: d isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

I: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Twayit: d isem, unti, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad arusrid.

Fkiy awal i twayit: d asumer agejdan.

2.2.Asezwer uzmir

2.2.1.Asezwer uzmir n usemmad imsegzi

- **D amarag i t-yuyen → (yuy-it umarag).**

D: d tazelya n tilawt, tawuri-ines d amsimer.

Amarag: d isem amalay, asuf, addad ilelli. Tawuri-ines deg usezwer, d aseyr. Ma yella deg tefyirt tamagnut, tawuri-ines, d asemmad imsegzi.

I: d amqim amassay.

T: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad usrid.

Yuyen: d amayun n yizri n umyag aḥerfi (ay), tawuri-ines d akenseyru.

- **D ul i t-id-yennan → (yenna-t-id wul).**

D: d tazelya n tilawt, tawuri-ines d amsimer.

ul: d isem amalay, asuf, addad ilelli. Tawuri-ines deg usezwer, d aseyr. Ma yella deg tefyirt tamagnut, tawuri-ines, d asemmad imsegzi.

I: d amqim amassay.

T-: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad usrid.

Id: d tazelya n tnilla.

Yennan: d amayun n yizri n umyag aḥerfi (ini), tawuri-ines d akenseyru.

- **D asirem ay d-yettnulfun → (yettnulfu-d usirem).**

D: d tazelya n tilawt, tawuri-ines d amsimer.

Asirem: d isem amalay, asuf, addad ilelli. Tawuri-ines deg usezwer, d aseyr. Ma yella deg tefyirt tamagnut, tawuri-ines, d asemmad imsegzi.

ay: d amqim amassay, d awuran.

D: d tazelya n tnilla.

Yettnulfun: d amayun n wurmir ussid n umyag asuddim (nnulfu), tawuri-ines d akenseyru.

2.2.2. Asezwer uzmir n usemmad usrid

- **D azeṭṭa n tmusni ay grey → (grey azeṭṭa n tmusni).**

D: d tazelya n tilawt, tawuri-ines d amsimer.

Azeṭṭa: d isem, amalay, asuf, addad ilelli. Tawuri-ines deg tefyirt s usezwer d aseyr. Ma yella deg tefyirt tamagnut, d asemmad usrid.

N: d tanzeyt, tawuri-ines d awuran.

Tmusni: d isem, unti, asuf, addad amaruz, tawuri-ines d asemmad n yisem.

Ay: d amqim amassay, d awuran.

Grey: d amyag yeftin yer yizri, udem amezwaru asuf (nekk), tawuri-ines d akenseyru.

_y: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Gr_: d afeggag, tawuri-ines d akenseyru.

- **D aḍar ay ukrey → (ukrey aḍar).**

D: d tazelya n tilawt, tawuri-ines d amsimer.

Aḍar: d isem, amalay, asuf, addad ilelli. Tawuri-ines deg tefyirt s uzewer d aseyr. Ma yella deg tefyirt tamagnut, d asemmad usrid.

Ay: d amqim amassay, d awuran.

Ukrey: d amyag yeftin yer yizri, udem amezwaru asuf (nekk), tawuri-ines d akenseyru.

_y: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Ukr_: d afeggag, tawuri-ines d akenseyru.

- **D acrued-nsent ay nuklal → (nuklal acrued-nsent).**

D: d tazelya n tilawt, tawuri-ines d amsimer.

Acrured: d isem, amalay, asuf, addad ilelli. Tawuri-ines deg tefyirt s usezwer d aseyr. Ma yella deg tefyirt tamagnut, d asemmad usrid.

_Nsent:d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad n yisem.

Ay: d amqim amassay, d awuran.

Nuklal: d amyag yeftin yer yizri, udem amezwaru asget, amalay/ unti (nekni/ nekenti), tawuri-ines d akenseyru.

N_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Uklal: d afeggag, tawuri-ines d akenseyru.

2.2.3. Asezwer uzmir n usemmad s tenzeyt

- **Seg wul-iw ay tt-mmugrey → (Mmugrey-tt seg wul-iw).**

Seg: d tanzeyt, tawuri-ines d amsimer.

Wul : d isem amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines deg tefyirt s usezwer, d aseyr. Ma yella deg tefyirt tamagnut d asemmad s tenzeyt i d-teggar tenzeyt taruzzigt “seg”.

-Iw: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad n yisem.

Ay: d amqim amassay, tawuri-ines d awuran.

Tt-: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad usrid.

_y: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel

Mmugr_: d afeggag, tawuri-ines d akenseyru.

Mmugrey: d amyag yeftin yer yizri, udem amezwaru asuf (nekk), tawuri-ines d akenseyru.

- **Seg yigenwan i d-yuy azar → (Yuy-d azar seg yigenwan).**

Seg: d tanzeyt, tawuri-ines d amsimer.

Yigenwan : d isem amalay, asget, addad amaruz, tawuri-ines deg tefyirt s usezwer, d aseyr. Ma yella deg tefyirt tamagnut d asemmad s tenzeyt i d-teggar tenzeyt taruzzigt “seg”.

I: d amqim amassay, d awuran.

D: d tazelya n tnilla, d awuran.

Yuy: d amyag yeftin yer yizri, udem wis krađ, amalay, asuf (netta), tawuri-ines d akenseyru.

Y_: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

_Uy: d afeggag, tawuri-ines d akenseyru.

Azar: d isem, amalay, asuf, addad ilelli, tawuri-ines d asemmad usrid.

- **Deg ufus-is i ččiy tiyrit → (ččiy tiyrit deg ufus-is).**

Deg: d tanzeyt, tawuri-ines d amsimer.

Ufus : d isem, amalay, asuf, addad amaruz, tawuri-ines deg tefyirt s usezwer s aseyr. Ma deg tefyirt tamagnut, d asemmad s tenzeyt i d-teggar tenzeyt taruzzigt “deg”.

-Is: d amqim awsil, tawuri-ines d asemmad n yisem.

I: d amqim amassay, d awuran.

_y: d amatar udmawan, tawuri-ines d asentel.

Čči_: d afeggag, tawuri-ines d akenseyru.

Ččiy: d amyag yeftin yer yizri, udem amezwaru amalay/unti, asuf (nekk), tawuri-ines d akenseyru.

Taggrayt

Deg tesleđt-a taseddasant i nexdem i wammud-nney, nufa-d dakken taseddast n ufyir tettbeddil talya-s seg ufyir yer wayeđ, acku llan wid i d-yusan s tyessa n tefyirt taħerfit (ama d tanemyagt ney d taremyagt), akken dayen i d-nufa wid yesəan tayessa n tefyirt tuđdist, taneggarut-a nebđa-t yef krađ: tuggilt, tuqqint d tmassayt, imi yal tafyirt amek qqnen yisumar-is ama s wassay n usagel, ama s wassay n tyuni ney s umassay, dya nessaweđ nessegza-d aya s yimediyaten i d-nefka d tesleđt i asen-nga i yal aferdis seg tama n talya d twuri.

Deg uħric-a, nessaweđ dayen nsegza-d tisekkiwin n usezwer d wamek i d-yettili deg tefyirt, akked yisemmaden i yetthaz deg yal tasekka.

**Taggrayt
tamatut**

Taggrayt tamatut

Tazrawt-a, terza tasleđt taseddasant i kra n yifyar deg udlis RABEHI, (A). “*Seg yiyil yer usammer*”, nekkes-d deg-s azal n 670 n yifyar deg 32 n tmedyazin.

Leqdic-nney nebđa-t yef sin n yiħricen igejdanen:

- Aħric n tezri: deg-s newwi-d awal sumata yef tseddast d wayen icudden akk ħur-s, anida i d-nsegza iferdisen n tefyirt, ama deg talħa ney deg twuri, s tbadutin, d tebdar d yimediyaten, akked tsekkiwin n tefyirt, imi taneggarut-a nebđa-t yef krađ n tsekkiwin:
 - Tefyirt taddayt (tanemyagt / taremyagt).
 - Tefyirt taħerfit (tanemyagt / taremyagt).
 - Tefyirt tuddist (tuggilt / tuqqint / tamassayt).

Syin newwi-d awal yef usezwer akked snat n tsekkiwin-is: Asezwer aħerfi d usezwer uzmir, anda i d-nezra lemgarda yellan gar-asen akked yisemmaden i yetthaz yal asezwer.

- Aħric n tesleđt: deg-s i nexdem tasleđt taseddasant i kra n yifyar deg wammud-nney awal s wawal. Aħric-a s timad-is d win i nebđa yef sin, aya ilmend n tsekkiwin n tefyirt taneggarut-a nebđa-tt dayen yef sin: tafyirt taħerfit (tanemyagt / taremyagt) d tefyirt tuddist (tuggilt, tuqqint d tmassayt), akked usezwer, imi ula d wa, nebđa-t s timad-s yef snat n tsekkiwin-is: asezwer aħerfi d usezwer uzmir, anda i nga tasleđt talqayant i yal aferdis deg-sen.

Deg tesleđt-a i nga, nufa-d dakken yal awal deg tseddast yesea tawuri, maca tettbeddil twuri-ines ilmend n wadeg-is deg tefyirt, anda i d-nufa dakken isem izmer ad yeseu tawuri n useyru, n unmel n usentel, n usemmad imsegzi, n usemmad usrid, n usemmad arusrid...atg , nufa-d dayen amyag yella wanda ara yili d aseyr, anda ara yili d akenseyr.

Ihi ilmend n tezrawt-a i nga nessawed nerra-d yef usteqsi agejdan n tazwara, imi nessawed nessebgen-d tayessa n ufyr deg teqbaylit. Ihi ad nini dakken turdiwin i d-nefka di tazwara ur ccident ara. Aya nsebgen-it-id deg usismel i nga i yifyar n wammud-nney, ha-t-nan yigemmađ uyr newwed yer taggara:

- 220 n tefyar d tiħerfiyin, deg-sent 164 d tinemyagin, 56 d tiremyagin.
- 89 n tefyar d tuddisin s umata, deg-sent (51 d tuggilin (40 d tuggilin tusridin, 11 d tuggilin tirusridin), 33 d tuqqinin (27 d tuqqinin s usmiwer, 6 d tuqqinin s tesyunt), 5 d timassayin.
- 148 n tefyar s usezwer sumata.
- Deg usezwer aħerfi nufa-d 130 n yifyar, deg-sen:
 - ✓ 44 n usezwer aħerfi n usemmad imsegzi.
 - ✓ 16 n usezwer aħerfi n usemmad usrid.
 - ✓ 6 n usezwer aħerfi n usemmad arusrid.

- ✓ 32 n usezwer aherfi n usemmad s tenzeyt.
- ✓ 14 n usezwer uslig.
- ✓ 18 n yifyar d asezwer deg yisumar n tefyirt tuddist.
- Deg usezwer uzmir nufa-d 18 n yifyar, deg-sen:
 - ✓ 5 n yifyar d asezwer uzmir n usemmad imsegzi.
 - ✓ 5 n yifyar d asezwer uzmir n usemmad usrid.
 - ✓ 8 n yifyar d asezwer uzmir n usemmad s tenzeyt.

Γer taggara n wawal ad d-nini ulac tazrawt ur nesēi lixsas, imi tussna ur tesēi tilas, maca nessaram nessawēd nerna-d kra n umaynut ulama mačči s waṭas.

Umuy n yidlisen

Idlisen

1. ACHOUR, R. (2020), *Syntaxe de la phrase kabyle*.
2. BENAZZOUZ, K. (2021), *Amyag deg tmaziyt (Taqbaylit) -Tasnalya- Aḥric-1- .*
3. BENDALI, S (2007), *Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt. Tizi-Ouzzou, HCA.*
4. CHAKER, S. (1996), *La négation en Berbère en Arabe Maghrébin.*
5. NAIT ZERRAD, K. (1996), *Grammaire du berbère contemporain (Kabyle), 2 Syntaxe.*
6. RABEHI, A. (2022), *Seg yiyil yer usammer -Izunsefra-.*
7. SADIQI, F. (1997), *Grammaire du Berbère.*
8. TAMINE, J. (2010). *La grammaire :syntaxe.*

Isegzawalen

1. AGRAW (IYM). (2020), *Asegzawal amezzyan n tesnilest n tmaziyt.*
2. BERKAI, (A). (2009), *lexique de linguistique, Français-Anglais-Tamaziyt.*
3. DUBOIS, J. (1999), *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage.*

Tizrawin

1. BENAZZOUZ, K. (2013), *Asezwer deg yisefra n MEΣTUB Lwennas : Tazrawt tasnalyant, taseddasant d tesnamkant, yazrawt n Magister.*

Ammud

1. Yenna wul ur yeffir

Ul-iw yekkufer

Yesder di temda

Aybel-is meqqr

Tarewla ulanda

Yefka-as azuyer

I tin t-izedyen

Yessarem ad tt-izer

D amarg i t-yuyen

Mi yella yid-s

Yedduri talwit

Γer-s i yettwennes

Azal tameddit

A tawayit-is

Mi d-yehder lawa,

Ad tt-in-yeğğ g umkan

Ad ibeddel idis

Yebda yettferfur

Yekkat izeggel

Idim yettcercur

Imeṭi yegdel

Yusnan ur yuklal

Yendekma meskin

Ur yeksib awal

Ara t-id-yinin

Yeffey yennuyna

Yerr-itt i tneksas

Taffugt tennerna

Teffey-d si tillas

Yuzen tikkuffra

Yesrured-itt tuli

Tezger s tkamra

Teffey-d d imeṭti

Idim mi d- yenfeg

S ixf i t-id-yuzen

D imeṭti yurag

Yeffey-d seg wallen

Ayen ttrunt wallen

D ul i t-id-yennan

D tayri mellulen

Zeddiget am waman

Tin yukren ul-iw

Eg azal i teyri

2. Asaruf

Ay ul-iw fell-as yas ru

Tin i k-yessayen tafat

Ur numin aya ad yedru

Taluft ma ad teseu tifat

Tawla wiss ma ad ay-tebru

Nennum-itt yerna tezra-t

Ay ixf-iw yenzan, gru

Urrif sezwer-it yer sdat

Yif-it ubrid n ferru

Wala tinnulfa uyennat

Yeggra-d ad trefdeḡ imru

Ma tessneḡ, deg-s ur kkat

Γef tissulya-s yas aru

D mm tiseyt n gar tutlayt

3. Tiymi d-ilulen ur tt-nedmi

Di kra n tallit ieeddan

Tuy-ay tudert n tnumi

Nesder deg yir iyiḡdan

Γeḡlen-d fell-ay tasusmi

Amzun reglen-d iberdan

Takewt tesgugem-ay imi

Ur ukin wallayen, ddan

Yeweḡ-d wass-enn ur nedmi

Gar-aney tlul-d tiymi

Wi ḡ-tt-yugin d yir amdan

Nbudd-as akuffer ad t-yezmi

Nessuter win tt-id-yebdan

Tawenza ad tt-id-yessselmi

4. Amarg n beḡtu

Wissen ma ad neiwed ad nemlil

Nay d tikkelt taneggarut

Wi yeččan, imi-s ad t-yeslil

Yesder deg temda n tatut

Ad yettnus yettmwiwil

Ad fell-as tezdal tagut

Fehmey tawenza-w aḡlil

Tezga tesnegzay tafsut

Ul iwmi tesnumeḡ idil

Yuzaf, yergagi, yemmut

Ay ixf-iw, ay igellil

Sefru tura tmeḡtu

Sureg-d aman-n-waḡil

Ad necnu skud ur ifat

5. Tensa taffuḡt

Ul yesseḡ, teḡtes twenza

Tasa tgen, yuki wallay

Mi glan s yixf-iw yenza

Yefra ssuq-is ur walay

Umney ass, yerwi targit

Yuyal d id yerna asigna

Ziy akka tezzi ddunit

Γef lbaz teğğa Tninna

Taffugt s d-tgela tayri

Tafat yezwaren tiyri

Annay! Yesskew-it beṭṭu

Ad nessuter seg (yi)genni

Ad tiwzil tudert-nni

Am tudert ufertettu

6. Umney yis-m

Agama igerrez-am udem

Sserr fell-am yettcercur

Tamusni tuqem-am isem

Mi d-tenfaliḍ tifeḍ aggur

Yendef wul mi kem-yejjim

Tasa fell-am tettferfur

Yezmer yiles-iw ad kem-izzem

Ma teğgiḍ tafsut ad tbur

Anef-iyi ad amney yis-em

Riy ad i-tiliḍ d amur

Ad d-snulfuyey asirem

Ad am-iliy d abayur

Anef-iyi ad iliy yid-em

Yesfa wul, yefra wugur

7. Amarg n tnezzayt

Tanezzayt-a

Seg wul-iw ay tt-mmugrey

Γef tsumta

Γas isem-im ay d-beddrey

Awal-inem

Yir azref, yugar urey

D amarg-inem

Ay ugadey ad i-yesrey

8. Tibratin n taffugt

Ay nura di tebratin

Deg yiḍ deg uzal nesserwat

Nura-tent am tezlatin

Aḍu-nsent ar yesnazwat

Yes-sent fsant tegratin

Yes-sent teflali-d tafat

I yeffren di tekwatan

Nemsenfal-it, nemyura-t

Γas neṭṭef di tezzwatin

Leenaya-nsent d tifat

La nqeddec am taklatin

Mi neeya nerna yer sdat

Ma neğguğgeg am teslatin

Wi yezgan deg-ney ur yekkat

Ayen i runt tyemmatin

Deg-yiznan-nney nura-t

Ma teslam i teyratin

Inni-t-as : d nutni ahah !

Di terkeft n tewsatn

Nessarem asirem ur ifat

Tasarut tella

Tawwurt ur telli

Mi yefsi ygris

Mi ldin yigenwan

Xas wali-d ukyis

Win i kem-icedhan

9. Tuḍen, ad tejji !

Tukyist deg ufus n temyart

Yerna-yas waṭṭan amcum

Deg umarg-is tečča tamrart

Uggay tikelt-a ad tt-isumm

Σennaḡ-d yur-m a Taddart

Ḥader fell-as akken ad tdum

10. Ttxilem

Kemmi d tilellit

Nekki d anekruf

Kemmini d tislit

Nekki d amencuf

Tegziḡ s wallen

Tukiḡ i tlufa

Ul-iw yestufa

Yeggar iyallen

Sutrey tadukli

Tenniḡ d awezyi

11. Tamnaḡt yukin tessakay

Rriy tajmilt i temnaḡt

Ideg d-gemmen yirgazen

Seg wid izemren i tenbaḡt

Macci seg wid yettnuzen

A wid ibedden am tewdadt

Awal fell-awen i t-newzen

Tajmilt-iw tamezwarut

I widak i ‘y-yezzuznen

S ccna imesden am tefrut

Ccna-nni s d-ldint wallen

Syin zziy s idurar

Γer yimenza n tegrawla

D nutni i d-yewwin atrar

Yessegrarben tiḡilla

Dya mmektiy-d amusnaw

Yerran i yinan azal

Asmi akken tallit tekkaw

Yessekfel-d akk at wawal

Iselmaden-iw akk n din

Ayen byun inin-t wiyad

Tussna tunnigt i ‘y-d-wwin

Tezger akin s agemmaḍ

Tajmilt-iw taneggarut

Tesmed tignewt n tumert

Tegla-d meqqar s tsarut

Yernan tizedt i tudert

A tamurt Igawawen

Tin yesnernan di tmusni

Yes-m ay fsan wulawen

Terriḍ-ay-d igmir d agni

Yes-m ay ḍsan wudmawen

Yes-m ay d-negma d tirni

12. Ccna amzik

Ul-iw yemnenni

S ccna n zik-nni

Uqbel ad yemmet

Ad am-t-id-yini

Asyar ugusim

Abeḥri ittsemsim

A tislit-nney

Γas cudd aggus-im

Gmu-d ay amgud

Ay ixf n wegduḍ

Ad d-asen isegman

Eg-asen afud ayruḍ

Asaru n leḥrir

Γef wallen ur yrffir

D tazreft n teslit

Nessarem ad tidir

Aæeqqa uzarif

Ay aqcic uḍrif

Tenya-yi tujjma

Tuyal-i d urrif

Wiss ma ad yali wass

Ad kksent tillas

Ad nekkes tujjma

Ad nessiz tilas

13. Zeddig wallay

Yettawi ul-is deg ufus-is

I win yenwan, ad yeddem

Ma d wid yezgan s idis-is

Saramen-as awer yendem

Yečča-tt, yeqber, yessusem

Ur d-isuy ur d-yessawel

Γas yer dixel-is yettawel

Γef wul yettengay ssem

Wiss ma yura di twenza

Nay dya d netta i tt-igan

Turret tendekma, tezza

Yekmer-it waṭṭan yezgan

Win yesnegzan asirem

S wawal yetteqqes am uzrem

Yergel abrid i tudert

Yegzem-as si yal tiydert

A win yezgan tilufa

Sifses aybel yef wallay

M'ulac uguren i d-nufa

Ad d-yelḍen urfan fell-ay

Aqelmun ur as-nezmir

Ma d yir tikli, d awezyi

Neffud tizedt ad d-temmir

Ad tezdi lbaz d yisyi

Win yennan, yessewzel awal

Ma nessuget, ad nesserwet

Win yufan, ad deg-ney iwet

D taḍsa ara asen-nuṣal

14. Aydi, amidi

Asmi kecmey di tlufa

Fkiy awal i twayit

Γiley ad d-gemrey tamella

Ziyen tessulles tmeddit

Sutrey talwit deg yemma

Deg ufus-is i ččiy tiyrit

Uṣaley sutrey du gma

Ukkud zdiy talalit

Nniy-as ad tifsus tawla

Ad i-tekkes tirgigit

Taggara fell-i yeḍsa

Iger-iyi deg yir targit

Rniy rziy yer weltma

Tin zun is zuxey d tislit

Nniy-as ad n-afey tala

Yessiziden timlilit

A nnger-iw mi yi-d-terra

S wayen ur necbi tiririt

Mi d-medlent akk tewwura

Mi d-teggra yir tagallit

Mi d-ssullsent akk tizza

Mi nwiḡ anyir-iw diri-t

Wi yi-d-yewwin tisura

D aqjun, mmi-s n teydit

Aqjun-iw, kečč i d asmum

Tili-k yid-I teddukul

Mi nwiḡ ad rrey aqelmun

Terrid-as-d tazmert in wul

D asirem ay d-yettnulfun

Amzun nekk yid-k i d-nlul

15. Amayun

Amyag yellan d agellid

D ammas n tefyirt

Yurez, yeqqel d amayun

Mi fell-as yessawen ubrid

D tamendeffirt

Yeizzer talqayt n wemdun

Yedfer isem am yiyid

Tekkaw tgecirt

Deg tedfart-is yessudun !!!

16. Tunt-ik gar waytma-k

Lemmer ttafey ad urarey

Deg unnar n yimeqqranen

D aluf, ur as-zmirey

Yessufuy-d ijejdanan

Ter dixel ay ul ara rrey

D asaḡuf n yimdanen

Urgay tezziy-d i takurt

S ufella ay d-ttferfirey

Allen-iw walant yal tamurt

Amzun d afyul, ugarey

Ziy tkellex-iyi tmeddurt

Deg temda yibezḡan sedrey

Lemmer yal yiwen ad iger

Talqimt almend n yimi-s

Lemmer s wannuz ay nedder

Yal yiwen ad yewzen tidmi-s

Ur as-nkess i yiger

Ur nettara iri deg yidis

17. Arraw n tlelli

Iwet-d ubruri

Yessa-d i wedfel

Yaf-ay-d nedduri

Γas tingi tenfel

Asirem ifruri

Di tregwa d asfel

Isuḍ-d waḍu

Wissen acu yeḍran

Amek i d-yettsuḍu

Yessafeg iḍuran

Iswi-s a ad yebḍu

Akk widak yeḗran

Agu mi d-yuli

Iyum tiqacac

Yegla s tlelli

N tullas d warrac

Ggrant-d wulli

Lsant akk ccac

Ma d nekkni tura

Nerra-tt i tguni

Ayen i negguni

Ur iban wara

Ur iban yixf-is

Ney ma d adan-is

Wissen ahat yiwwass

Ad d-yelfey yimmis

Wissen amek i teḍra

D yinekraf-nni

Ma ldint tewwura

Ma ad d-ffyen d tirni

Wi ilan tisura

Ixf-is yemnenni

18. Yak ad yali wass

Yezzi-d useggas

Brant-ay tissas

Nerna kra n wussan

Di ttuggdi d layas

Γas yettali wass

Nnḍent-as tillas

Yeddukel wadan

D wallay bu tiddas

Kečč ay anesnas

Yeznuzuyen atma-s

Yak ad d-yas lawan

Ad k-ḥazent tiqqas

19. Asirem deg useggas amaynut

Asirem-iw yeskar tudert

Imi tudert d asirem

Yal yiwen yuklal tazmert

Ad d- yeffey seg yir ilem

Yal yiwen yuklal tumert

Ad yezmumeg yal udem

Ilul-d useggas atrar

Yeglu-d si yal d abayur

Ad awden waman s azar

Yal imyi ad yay amur

Riy aseggas-a d tafsut

Yal ass deg-s d tafaska

Ad yeğguğgeg akkin akka

Γef yixf ad tifrir tagut

D aseggas n tgelliwin

Yettacaren allay adan

Ifessun ussan uđan

Imelliz ad yejjiwin

Wid yensan ad ten-id-nebder

Amzun gar-asen i ttilin

Γef tiram ad ten-nezzwer

Am yirgazen am tulawin

Asirem-iw i yimuđan

Fell-asen ađđan ad yifsus

Ad ddun tikli n waman

Γef twizi ad gren afus

Iminigen ur ten-tettu

Wid yejjmen aluđ n tmurt

Ad asen-nbudd asefru

Yettseggimen tameddurt

I tutlayin n umadal

yal ta d tamusni tekseb

ilaq ad ten-nessawal

yessefk yef-sent ad nhareb

gar-ament tutlayt-nney

si tgemmiwin n talsa

tzetđ tagmat gar-aney

Γurwat ad tt-nettut ass-a

20. Giy tagant

Giy tagant yef wuraren

Yekcem-iten wađu n tedrimt

Ur lliy seg yimakaren

Abrid-iw d tayanimt

Giy tagant yef tnezzut

Iteddun akked tžallit

Win iwmi d-teđsa tefsut

Yexda i ubrid n tgallit

Giy tagant yef usegmi

Yeskerkisen i tarwiwin

Tezdeg n yixf ar melmi

Melmi ara akint tsutwin

Giy tagant yef tkerza

Yessamasen akal aman

Ay ul yeffalen i tizza

Muqel ayen ittseggimen iman

Giy tagant yef tgella

Akken ur ttaray ifez

Mi lluzey yes-i tegla

Afey-d limin-iw yerrez

Giy tagant yef turrugza

Unzey i wađu n wammus

Mi d-ukiy ixf-iw yenza

Ayen yedran deg-i drus

Tagant-iw taneggarut

D tamsirt i tikli n tidet

Tuƣal-iyi d tasarut

S tseffed targit

21. Win i ten-yesean deg udrar Ur yettaggad deg uzayar

Tajmilt-iw i yimdukakal

I yi-yesburen talaba

Tajmilt-iw i temdukakal

I yi-d-yeran lhiba

D azidan yid-wen wwawal

Tettekksem-as i wul reffu

Yes-wen i yefsi wuzzal

Treglem abrid i ucengu

D kunwi i d arraw n tlelli

Tezgam d asafu n tudert

D kunwi i yerran tili

I wid i ‘ƣ-yettffen tazzer

Gar-aney nezdi tikli

Taqbayli ad as-d-nerr tazmert

Nessaram ad d-nettemlili

Deg tagnatin n tumert

22. Awi-d kan ad ay-d-walin !

Msegrawen ddaw “uselway”

At wussun “lqay”

Ad ččen, ad swen, ad lqun

Taseryint ur tessujay

D yir ayemmay

Yettak-d yir ameqqun

Ad asen-aglen aninay

Ur d-nessakay

Deg wammus ad asen-rqun

23. Asfel

D amcum, akal-il d ires

D amyuz d-ittaken at wuzzal

Ixf-ik si tlufa yedres

Acengu deg-k yettsekkal

Tikliik tefra, d aseyyres

Γer deffir ur tettuyal

Asenfar yefra yekres

Tugdut, tutlayt d wakal

Mi tħulfad s wul yegres

Tirrugza-k err-as azal

Temzi-k tefkiđ d asures

D asfel i tlelli n wawal

24. Takkazt n yiman-iw

Tefrari tafat kkrey

Zun ad idirey

Ad yejjiwen wadan-iw

Abrid n temyer đefrey

D utemmu deg ffrey

Γiley ad i-d-ldin allen-iw

Akk tidyanin deg grey

Nndent- i, sedrey

Sdersent akk igan-iw

Ziyen ur ukiy wessrey

Deg tikta-w nettrey

Werđin yefri wađđan-iw

Ur ufiy sani ara rrey

D ađar ay ukrey

I d-yessawlen d iman-iw

25. Ccna n tsekrin

Tisekrin asif asif

Atentan yur-k ay uđrif

Frefrent sekrent tawerraft

Ĝgent-d ul-iw yettifif

Tisekrin iyil iyil

Fell-asant yerya yigellil

Frefrent sekrent tawerraft

Mennay ad yid-sent nemlil

Tisekrin igmir igmir

Rennunt ccbaħa i yibrir

Dlumt-iyi-d s tidet

Yeksan deg wul-iw uffir

Lemmer wi yegzan awal

Tisekrin-inu d tugna

Ur d-yettaddam uzzal

D lfubi ney d tanuga

D acrued-nsent ay nuklal

I wallay d tagella

26. Yir tagnit

Tamurt ičča-tt unayur

Igla yes-s wađđan amcum

Times tegla s uzemmur

Corona yessenger adrum

Laz deg wadan ittcercur

Agerjum si fad yeqqur

Ma d iles isxef ad icum

Annar yuyal d amuzzur

Azniq deg wammus iyum

Wiyad lisan agennur

D “ leid” ! Ad rwun aksum

27. Awi-d kan ad yili kra

La ttaruy zzuzzurey

Kra d-nniy yeddem-it waðu

Deg wallay ddeggirey

Awi-d kan kra ad d-yeðru

Mi kkawey, dayen, mmarey

Yeggra-d yizri ma ad iru

Deg wurfan la ttidirey

Ixf-iw yuli-t-id wagu

Lemmer d ayen iwmi zemrey

I tiddas ad gey usu

D azeṭṭa n tmusni ay grey

Tirrugza yes-s ad d-teddu

28. D tissulya ney d tikkulya ?

Tettyad tin yuy urgaz

Terra timeḥremt n ddel

Tettzux zun tessas-d arraz

Terna-d tagella sufell

D tmeddurt tettemberraz

Ʀer tasa tamcumt tugel

Ma d tin akken i yuyen argaz

Zzehr-is yettruz azru

Deg yilel d abrid yeqqaz

Taluft mi d-ters ad tt-yefru

Tignewt mi yewt uneznaz

Yir azar ad as-tebru

29. I kemmi

Eg tafekka-m d lemqam

Ur tt-tarra d asensu

D tizizwit err iman-im

Yiwen ur yezmir ad tt-yeseu

Ney d azru ireqqen sari

D Lalla yifen lullu

D taferfart eg tamusni-im

A aḍu yezzuzufen agu

Di tizi sbedd lqeddim-im

S wawal ad terzeḍ asalu

Ad as-d-tessud i tlelli-im

Mi tessafgeḍ azaglu

S w annuz trezneḍ tikli-m

Tisri s yisey ur tgellu

Ur asen-ttuyal d ayla	Tutlayt-is am tcerket
I ssayen medden s duṛu	Ijerrd-itt ayanim
Ur ttuyal d taferka	Tamusni tin n tidet
Wi iæddan ad tt-yesgufsu	D azelmem i tt-ittzelmin
Ur asen-ttuyal d tislit	Ikkat ittseyu ireggem
S ara tturaren g wusu	I tlelli ireggem times
Mi kfan tuzuft war tayri	I thusi yekkes asirem
Ad tt-ḡeggren yer s agudu	Isrem-itt aglim iyes
Eg iman-im d tifirest	Seg yigenwan i d-yuy aḡar
Tin icudden s asekl	Yettusers di Tmegdalin
Ara tt-id- yekksen siwa	Yuzen-it-id amzun d anḡar
Bu yisey megdal kennu	Yessawed-it-id bu tlawin
Ney win kem-yuklalen dya	
D afus ur yuggaden uryu	Igna-t-id am uzembil
	Yal tafawet ansi d-tekka
Eg iman-im d tagellidt	Abruy taneyda takka
Agellid yer-m ad n-yerzu	Tawrirt asif d yiyl
	Afyir ur yeddi d gma-s
30. Awal n yilem	Ur yewzin ur yemṣada
Aḡris d aserti n wiyad	Wa amnay wa d aterras
D tineqqisin n Imenza	D taseryint n tmesgida
Tayuri-ines am uslaḡ	Terra tili i usefru
Yuli uxennab bu tnuga	Tergem-it, teyḡdel-it lebda
	Tagdel-it, terra-t d ayurru

	D aneglus ney d awayzen
Ayurr' wi t-id-isnulfan	Yuggad isuy yefrawes
D tazdayt-nni n tewrirt	
Irra tikkulya i umdan	Yerwel yennejla s axxam
	Deg wusu tuy-it tawla
Tameslayt-is d asxertem	Yeqqim deg urebbi n Lalla
Tugag yef tin n Tsugal	Tessefruy-as di lemnam
Yerran tudert deg wawal	
Yefsa yeğguğğeg yellem	Ur yezri dacu t-yuyen
	Yerra taflest di tmeṭṭut
Anwa d tazdayt n tewrirt	Iwmi isemma yir tafsut
Ilul ur yelli baba-s	Allay-is, isey-is d azgen
Tyunza-t ula d yemma-s	
Amzun tewt-it tmagirt	Win ittusemman d amgun
	Seg wass-en iger-d s annar
Tessulles-as-d sya w sya	Sulin-t, rren-t d amzun
Ur yessin i t-yeggunin *	I d-yewwin awal atrar
Di tnezzut yettef tasga	
Fur lalla-s n tulawin	Awal atrar yettfukti
	Wi t-yettalsen, wi t-yuran
Meqqret fell-as ayendin	Wi t-isrusen, wi t-yennan
Tuy-it tura-t di twenza	Wi t-islan ad t-yesserti
Tesselmed-as tiwuriwin	
D usenfar ad d-yay talsa	Asmi akken tendeh terwayt
	Tekker tazza yer tenbaḍt
Deg yifri yerza-d yur-s	Ayen uran yef yifer n tezdayt
Amzun yessaweḍ-as-d izem	D asfel, tyezza-t tayadt

Maca wer yelli uyilif

Ayyuz i win yunagen

Timyar i win i t-yeddmen

S anda akken ur yelli wurrif

Yeddem akli-ines d igenwan

Ad d-izer ayen akken ur yessin

Di tallest war inagan

D tamsirt i wid ur numin

Aya d ways yugaren aya

Deg-s ayen ur zrint wallen

Ur slin yimezzuŷen

Ur nettwali di tirga

Ma triđ tamella ad tegget

Γas suget tissulyiwin

Ur ttemnunnut d yiwet

Tudert-ik gar tulawin

Snat, krađet, ukkuzet

Tigi gant d sut uxxam

Ternuđ-as tid n tizedt

Ad ak-sibennent tiram

Ay amazon bu timmi

Bu tiseyt n gar tuyat

Fell-ak zzulley i tziri

Gliy s tzilla n tafat

Suter tawyeđ i k-yehwan

Glu ula s teslit-ik

Tin n win niqal d mmi-k

Tarurit d ayen ieeddan

Tazmert izdin ulawen

Ur nuksan tekka nnig-ney

Awal yuzen-it-id yiwen

Bru-yas nekk ad tt-ayeŷ...

31. Tasiweyt

Agdazal-is s teqbaylit

Deg yiđ neŷ deg wass

Deg yigenni, yef wakal

Gemney yef tayri n temdakil-iw

Γas tallit d taberkant

Rriŷ ul-iw gar yifassen-is

Byiy di talwit ad ngen

32. Am uzdik, am umaziŷ !

Yekkat igig yettizziŷ

Yessentuy deg ućdađ-is

Sani t-yettawi wasif

Ur yezri yezla amgerđ-is

D tiwinas n igiman
 N yimenza n Marikan
 I yenyan iman-nsen
 Ney d iseflan i mmenyen

Irewwel-as am ujeğgið
 Ilem n uqeṛṛu-s hraw
 Itettu tebrek n yið
 Amek ara yacar agraw
 N Teqbaylit ur yettið ?

Γilen d tiyita i d-ttewten
 D igenwan i ten-id-yezzmen
 Amzun ssebba n nnger
 Mi ur unizen i yirebbiten

Allaoua RABEHI:

Ad nesselmed ad nessuted
 S kra n win tezzgel tefsut
 Ad nleqqem tussna s ifeð
 Γef wallay ad nsiferr tagut
 Ahat iswi-nney ad t-nawed
 Ad nsifeg aẓar n tatut

Dda Lmulud icar fell-as
 Di tmettant i Yizdiken
 Ad as-nesnuzgum yal ass
 D tamsirt sya dasawen

Ameddur yeddren:

Tessaramed, nekk uysey
 Seg wid ur nezdi s iswi ;
 Tezzin aεrur i yisey
 Yal wa yer ddel yesfezwi
 Wamma ula d nekki xsey
 Fell-asen lhif ad t-nezwi

33. Kra n tbuyarin

2.

Allaoua RABEHI :

Wiss acu d ddwa n yisið
 Wiss ma d aman n talwit
 Allay i yewt ujeğgið
 Yerna yerra tacacit
 Taseryint la t-teskikið
 Tineslemt dya tyum-it
 Abrid n telli ur yennið
 Ibeddi-s yef tmagit

Allaoua RABEHI :

Nsiy yerna ur tisey
 Yers-d yið, saramey tafat
 Tikli-nney tbedd yef yisey
 Win yuysen deg-s ur nekkat
 Ma yettnuz ad t-id-nsey
 Di talwit ad d-naf tifat

Ameddur yeddren:

Timagit yugi-tt Uzaw

Asismel n wammud

1.Tisekkiwin n tefyirt

1.1.Tifyar tiherfiyin

1.1.1.Tinemyagin

Yesder di temda

Yefka-as azuyer

I tin t-izedyen

Yessarem ad tt-izer

Ad ibeddel idis

Ur yeksib awal

Yerr-itt i tnxsas

Teffey-d si tillas

Yuzen tikkuffra

Tezger s tkamra

Yeffey-d seg wallen

Zeddiget am waman

Eg azal i teyri

Yif-it ubrid n ferru

Tuy-ay tudert n tnumi

Nesder deg yir iyiydan

Teɣlen-d fell-ay tasusmi

Yesder deg temda n tatut

Fehmey tawenza-w ahlil

Sefru tura tmeɣtut

Sureg-d aman n waɣil

Ad nessuter seg (yi)genni

Ad tiwzil tudert-nni

Ad d-snulfuyey asirem

Nura-tent am tezlatin

Yerna-yas waɣtan amcum

Σennay-d yur-m a Taddart

Tegziɣ s wallen

Tukiɣ i tlufa

Yeggar iyallen

Sutrey tadukli

Syin zziy s idurar

Dya mmektiy-d amusnaw

Tezger akin s agemmaɣ

Tesmed tignewt n tumert

Tegla-d meqqar s tsarut

Ad am-t-id-yini

Ad d-asen-isegmen

Eg-asen afud ayrud

Tenya-yi tujjma

Ad kksent tillas

Ad nekkes tujjma

Ad nessiz tilas

Yettawi ul-is deg ufus-is

Yergel abrid i tudert

Yegzem-as si yal tiydert

Sifses aybel yef wallay

Ad d-yelɣen urfan fell-ay

Ad tezdi lbaz d yisyi

Sutrey talwit deg yemma

Ad id-tekkes tirgigit

Iger-iyi deg yir targit

Terrid-as-d tazmert i wul

Yezzer talqayt n umdun

Yedfer isem am yiyid

Tekkaw tgecirt	Giy tagant yef tkerza
Yessuffuy-d ijeɣdanen	Giy tagant yef turrugza
Ur as-nekkes i yiger	Unzey i waɣu n wammus
Ur nettara iri deg yidis	Tettekksem-as i wul reffu
Iwet-d ubruri	Treglem abrid i ucengu
Yessa-d i udfel	Msegrawen ddaw “uselway”
Isuɣ-d waɣu	Yettak-d yir ameqqun
Yessafeg izuran	Ad asen-aglen aninay
Yegla s tlelli	Ad yejjiwen wadan-iw
Ggrant-d wulli	Sdersent akk igan-iw
Lsant akk ccac	Rennunt ccbaḥa i yibrir
Nerra-tt i tguni	Dlumt-iyi-d s tidet
Ayen i negguni	Iyum tiqucac
Ur iban wara	Ur d-yettaddam uzzal
Ur iban yixf-is	Igla yes-s waṭṭan amcum
Ad d-yelfey yimmi-s	Terra timeḥremt n ddel
Yezzi-d useggas	Terna-d tagella sufella
Brant-ay tissas	Ad as-d-tessud i tlelli-im
Nerna kra n wussan	Yuli uxennab bu tnuga
Yeddukel wadan	Ijerred-itt ayanim
Yak ad d-yas lawan	Isarem-itt aglim iyes
Ad k-ḥazent tiqqas	Yettusers di Tmegdalin
Ad d- yeffey seg yir ilem	Yessawed-it-id bu tlawin
Ad yezmumeg yal udem	Igna-t-id am uzembil
Ad awɣen waman s aɣar	Terra tili i usefru
Ad ddun tikli n waman	Irra tikkulya i umdan
Ad asen-nbudd asefru	Tugag yef tin n Tsugal
tzeṭṭ tagmat gar-aney	Tesselmed-as tiwuriwin
Giy tagant yef wuraren	Yeqqim deg urebbi n Lalla
Yekcem-iten waɣu n tedrimt	Tessefruy-as di lemnam
Ur lliy seg yimakaren	Yerra taflest di tmeṭṭut
Giy tagant yef tnezzut	Ur slin yimezzuyen
Yexɗa i ubrid n tgallit	Ur nettwali di tirga
Giy tagant yef usegmi	Ternuɣ-as tid n tizeɗt

Ad ak-sibennent tiram
 Gliy s tẓilla n tafat
 Glu ula s teslit-ik
 Gemney yef tayri n temdakkelt-iw
 Yessentuy deg uçdağ-is
 Irewwel-as am ujeğğid

Itettu tebrek n yiğ
 Ad nleqqem tussna s ifeğ
 Ad nsifeg aẓar n tatut
 Tezzin aérur i yisey
 Tegla-d meqqar s tsarut

1.1.2. Tiremyagin

D imeṭṭi yurag
 D tayri mellulen
 D mm tiseyt n gar tutlayt
 Am tudert ufertetṭu
 Gef tsumta
 Awal-inem
 D amarg-inem
 Tukyist deg ufus n temyart
 Tajmilt-iw tamezwarut
 Fer yimenza n tegrawla
 Tajmilt-iw taneggarut
 A tamurt Igawawen
 S ccna n zik-nni
 Asyar ugusim
 A tislit-nney
 Asaru n leħrir
 D tarzefn n teslit
 Aæeqqa uẓarif
 Ay aqcic uḍrif
 D aqjun, mmi-s n teydit
 D ammas n tefyirt
 D asaḍuf n yimdanen
 Talqimt almend n yimi-s
 Di tuggdi d layas
 Kečč ay anesnas
 D aseggas n tgelliwin

Am yirgazen am tulawin
 Asirem-iw i yimuḍan
 I tutlayin n umaḍal
 gar-aset tutlayt-nney
 si tgemmiwin n talsa
 Tagant-iw taneggarut
 D tamsirt i tikli n tidet
 Tajmilt-iw i yimdukak
 Tajmilt-iw i temdukak
 D aẓidan yid-wen wawal
 Deg teginatin n tumert
 D yir ayemmay
 D amcum, akal-ik d ires
 D amyuz d-ittaken at wuzzal
 D asfel i tlelli n wawal
 D afus ur yuggaden uryu
 D tineqqisin n Imenza
 D taseryint n tmesgida
 D tazdayt-nni n tewrirt
 D tamsirt i wid ur numin
 Ay amazon bu timmi
 Bu tiseyt n gar tuyat
 Agdazal-is s teqbaylit
 Deg yigenni, yef wakal
 D tiwinas n igiman
 N yimenza n Marikan

Wissen acu d ddwa n yisiḍ
Wissen ma d aman n talwit

Ibeddi-s yef tmagit

1.2. Tuddisin

1.2.1. Tuddisin tuggilin

1.2.1.1. Tuddisin tuggilin tusridin

Yebda yettferfur
Ur numin aya ad yeḍru
Yeggra-d ad trefdeḍ imru
Nbudd-as akuffer ad t-yezmi
Ad yettnus yettmwiwil
Tezga tesnegzay tafsut
Umney ass, yerwi targit
Yezmer yiles-iw ad kem-izzem
Anef-iyi ad amney yis-m
Riy ad tiliḍ d amur
Anef-iyi ad iliy yid-m
Ay ugadey ad d-yesrey
Nessarem asirem ur ifat
Uggaḡ tikelt-a ad tt-isumm
Nessarem ad tidir
Yekmer-it waṭṭan yezgan
Neffud tizedt ad d-temmir
Γiley ad d-gemrey tamella
Uḡaley sutrey di gma
Nniy-as ad tifsus tawla
Rniy rziy yer weltma
Nniy-as ad n-afey tala

Yaf-ay-d nedduri
yessfek yef-sent ad nḡareb
Afey-d limin-iw yerrez
Nessaram ad d-nettemlili
Γiley ad d-ldin allen-iw
Ur ufiy sani ara rrey
Ġġent-d ul-iw yettifif
Mennay ad yid-sent nemlil
La ttaruḡ zzuzzurey
Ilul ur yelli baba-s
Ur yezri dacu t-yuyen
Ad d-iḡer ayen akken ur yessin
Ur nuksan tekka nnig-ney
Byiy di talwit ad ngen
Tessaramed, nekk uysey
Yessfek yef-sent ad nḡareb
Γurwat ad tt-nettut ass-a

1.2.1.2. Tuddisin tuggilin tirusridin

Wissen ma ad neiwed ad nemlil
 Ad necnu skud ur ifat
 Yendef wul mi kem-yejjim
 { La nqeddec am taklatin
 { Mi neeya nerna yer sdat
 Hader fell-as akken ad tdum
 { Giy tagant yef tgella
 { Akken ur ttaray ifez

Yeggra-d yizri ma ad iru
 Tetzux zun tesses-d arraz
 { Fedlen-d fell-ay tasusmi
 { Amzun reglen-d iberdan
 { Ad as-d-tessud i tlelli-im
 { Mi tessafged azaglu
 { Tyunza-t ula d yemma-s
 { Amzun tewt-it tmagirt

1.2.2. Tuddisin tuqqinin

1.2.2.1. Tuddisin tuqqinin s usmiwer

Yekkat, izeggel
 Yeffey, yennuyna
 Yečča-tt, yeqber, yessusem
 Yesrured-itt, tuli
 Ur ukin wallayen, ddan
 Yefra ssuq-is, ur walay
 Yesfa wul, yefra wugur
 Nemsenfal-it, nemyura-t
 Turet tendekma, tezza
 Yurez, yeqqel d amayun
 Ad ččen, ad swen, ad lqun
 Tefrari tafat, kkrey
 Nndent, sedrey
 Frefrent, sekrent tawerraft

Ikkat, ittusuɣu ireggem
 Ur yewzin, ur yemšada
 Tergem-it, teydel-it lebda
 Tegdel-it, terra-t d ayurru
 Yefsa, yeğguğgeg, yellem
 Yuggad, isuy, yefrawes
 Yerwel, yennejla, s axxam
 Sulin-t, rren-t d amzun
 Ur nuksan, tekka nnig-ney
 Yekkat, igig, yettizif
 Ur yezri, yezla amgerd-is
 Ad nesselmed, ad nesselmed
 Yers-d yid, saramey tafat

1.2..2.1. Tuddisin tuqqinin s tesyunt

Nennum-itt yerna tezra-t
{ Allay i yewt ujeğğid
{ Yerna yerra tacacit
Nsiy yerna ur ṭisey
Deg yiḍ ney deg wass
D aneglus ney d awayzen
D lfubi ney d tanuga

1.2.3. Tuddisin timassayin

{ Rriy tajmilt i temnaḍt
{ Ideg d-gemmen yirgazen
Tettyaḍ tin i yuy urgaz
Ur yessin i t-yeggunin
Suter tawyeḍ i k-yehwan
Filen d tiyita i d-ttewten

2.Asezwer

2.1.Asezwer aḥerfi n usemmad imsegzi

Ul-iw, yekkufer
Aybel-is, meqquer
Idim, yettcercur
Imeṭti, yegdel
Taffugt, tennerna
Idim, mi d- yenfeg
Taluft, ma ad tesɛu tifat
Tawla, wissen ma ad ay-tebru
Takewt, tesgugem-ay imi
Ul, yessed, tettes twenza
Tasa, tgen, yuki wallay
Agama, igerrez-am udem
Tamusni, tuqem-am isem
Aḍu-nsent, ar yesnazwat
Yal yiwen, yuklal tumert
Yal imyi, ad yay amur
Ul-iw, yestufa
Tasarut, tella
Tawwurt, ur telli
Ul-iw, yemnenni

Abehri, ittsemsim
Wiyad, Isan agennur
Ay ixf-iw yenzan, gru
Win yufan, ad deg-ney iwet
Allen-iw, walant yal tamurt
Iswi-s, ad yebdu
Agu, mi d-yuli
Ixf-is, yemnenni
Asirem-iw, yesker tudert
Asenfar, yefra yekres
Tisekrin-inu, d tugna
Times, tegla s uzemmur
Corona, yessenger adrum
Annar, yuḡal d amuzzur
Wiyad, Isan agennur
Zzehr-is, yettruz azru
Aḍris, d aserti n wiyad
Afyir, ur yeddi d gma-s
Tameslayt-is, d asxertem
Tarurit, d ayen iɛeddan
Dda Lmulud, icar fell-as
Abrid n telli, ur yenniḍ
Ilem n uqerṛu-s, hraw
Tikli-nney, tbedd yef yisey

2.2.Asezwer aherfi n usemma usrid

Tawenza, ad tt-id-yesselmi
Wid yensan, ad ten-id-nebder
Taluft mi d-ters, ad tt-yefru
Wi ieeddan, ad tt-yesgufsu
Wi t-islan, ad t-yesserti
Iminigen, ur ten-tettu

Ixf-iw, yuli-t-id wagu
Tamurt, ičča-tt unayur
Urrif, sezwer-it yer sdat
Tamurt, ičča-tt unayur
Ixf-iw, yuli-t-id wagu
Ayurr, wi t-id-isnulfan
Awal, yuzen-it-id yiwen
Taseryint, la t-teskikiđ
Tineslemt, dya tyum-it
Timagit, yugi-tt Uzwaw

2.3.Asezwer aherfi n usemmad arusrid

Taqbaylit, ad as-d-nerr tazmert
Tirrugza-k, err-as azal
Aqelmun, ur as-nezmir
Yir aẓar, ad as-tebru
I tlelli, iṛeggem times
I thusi, yekkes asirem

2.4.Asezwer aherfi n usemmad s tenzeyt

Γef tissulya-s, ẓas aru
Gar-aney, tlul-d tiymi
Deg yiđ, deg uzal, nesserwat
Yes-sent, fsant tegratin
Yes-sent, teflali-d tafat
Deg-yiznan-nney, nura-t

Deg umarg-is, tečča tamrart
Γef wallen, ur yeffir
Γef wul, yettengay ssem
S wawal, yetteqqes am uzrem
Deg tedfart-is, yessudun

Γef yixf, ad tifrir tagut	S wawal, ad terzed asalu
Γef tiram, ad ten-nezwer	Di tnezzut, yettef tasga
Γef twizi, ad gren afus	Deg yifri, yerza-d yur-s
Gar-aney, nezdi tikli	Deg wusu, tuy-it tawla
Deg wammus, ad asen-rqun	Seg wass-nni, iger-d s annar
Γer deffir, ur tettuyal	Fell-ak, zzulley i tziri
Deg tikta-w, nettrey	Γef wallay, ad nsiferr tagut
Fell-asant, yerya yigellil	Fell-asen, lhif, ad t-nezwi.
Deg wallay, ddeggirey	Di talwit, ad d-naf tifrat
Deg wurfan, la ttidirey	Deg ubrid, yecced
Γer tasa tamcumt, tugel	

2.5.Asezwer uslig

Taggara, fell-i, yedsa
Win yuysen, degs, ur nekkat
Tili-k, yid-i, teddukul
Ixf-ik, si tlufa, yedres
Acengu, deg-k, yettsekkal
Laz, deg wadan, ittcercur
Agerjum, si fad, yeqqur
Azniq, deg wammus, iyum
Tirrugza, yes-s, ad d-teddu
Tisri, s yisey, ur tgellu
Agellid, yer-m ad n-yerzu
Fell-asen, lhif, ad t-nezwi.
Deg temda, yibezdan, sedrey
Fell-asen, attan, ad yifsus

• **Tifyar tuddisin**

Mi glan s yixf-iw, yenza
 { Gas neṭṭef di tezzwatin,
 { Leenaya-nsnt d tifrat
 { Gas yer dixel-is yettawel,
 { yef wul yettengay ssem
 { Asmi kecmey di tlufa,
 { Fkiy awal i twayit
 Lemmer ttafey, ad urarey
 { Lemmer s wamuz ay nedder,
 { Yal yiwen ad yewzen tidmi-s
 { Gas tingi tenfel,
 { Asirem yefruri
 { Gas yettali wass,
 { Nndent-as tillas

Mi lluzey, yes-i tegla
 Mi d-ukiṭ, ixf-iw yenza
 { Lemmer d ayen iwumi zemrey,
 { I tiddas ad geṭ usu
 { Mi tessafgeḍ azaylu,
 { S wannuz trezneḍ tikli-m
 { Asmi akken tendeh terwayt,
 { Tekker yer tenbaḍt
 Mi d-tenfaliḍ, tifeḍ aggur
 Ma yettnuz, ad t-id-nsey
 Ma tesneḍ, deg-s ur kkat
 Ma teḡḡiḍ tafsut, ad tbur
 { Ma teslam i teyratin,
 { Inni-t-as d nutni ahat

2.2.Asezwer uzmir

2.2.1.Asezwer uzmir n usemmad

imsegzi

D amarg i t-yuyen
D nutni i d-yewwin
D asirem ay d-yettnulfun
D kunwi i yerran tili
D ul i t-id-yennan

2.2.2.Asezwer uzmir n usemmad

usrid

D ađar ay ukrey
D tađsa ara asen-nuđal
D acrured-nsent ay nuklal
D azeđđa n tmusni ay grey
D azelmem i tt-ittzelmem

2.2.3.Asezwer uzmir n usemmad s

tenzeyt

Yes-wen i yefsi wuzzal
Seg yigenwan i d-yuy ađar
S ix f i t-id-yuzen
Ter-s i yettwennes
Yes-m ay fsan wulawen
Yes-m ay đsan wudmawen

Yes-m ay d-negma d tirni
Deg ufus-is i ččiy tiyrit

Agzul

Asentel n tezrawt-a, yerza tayult n tesnilest, d tin i nga yef tseddast n ufyr, deg udlis n RABEHI, (A).

Tazrawt-a d tin nebda yef sin n yihricen:

Ahric n tezri: newwi-d deg-s awal yef tseddast sumata, anida i d-nmeslay yef tefyirt d yiferdisen-is anda i d-nesbadu kra icudden yur-s ama deg talya ney deg twuri, akked tsekkiwin-is, imi tafyirt di teqbaylit tebda yef kraḍ n tsekkiwin: tafyirt taddayt (tanemyagt/taremyagt), tafyirt taḥerfit(tanemyagt/taremyagt) d tefyirt tuddist (tuggilt, tuqqint, tamassayt), syin akkin nmeslay-d yef usezwer d snat tsekkiwin-is: asezwer aḥerfi d usezwer uzmir anda i d-nsegza isemmaden iyetthaz yal yiwen.

Ahric n tesleḍt: nga deg-s tasleḍt taseddasant i yifyar i d-nefren seg wammud i d-nekkes deg udlis n RABEHI, (A). Anida i ten-id-nessasmel ilmend n tsekkiwin n tefyirt d tsekkiwin n usezwer, syin nuḡal yer tesleḍt n yiferdisen-is seg tama n talya d twuri.

Awal isura

- Taseddast
- Tafyirt
- Asezwer